

ΑΡΧΑΙΑ ΑΝΔΑΝΙΑ

Τοποθεσία — Τελετές (Μυστήρια), όπως
παρουσιάζονται από τις έντοιχισμένες πλάκες
στήν είσοδο του Ναού του χωριού

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΙ — ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ

ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΔΗΜΟΥ Γ. ΤΣΙΑΛΑ

*Έκδοση του Συλλόγου Κωνσταντιναίων
της Αθήνας*

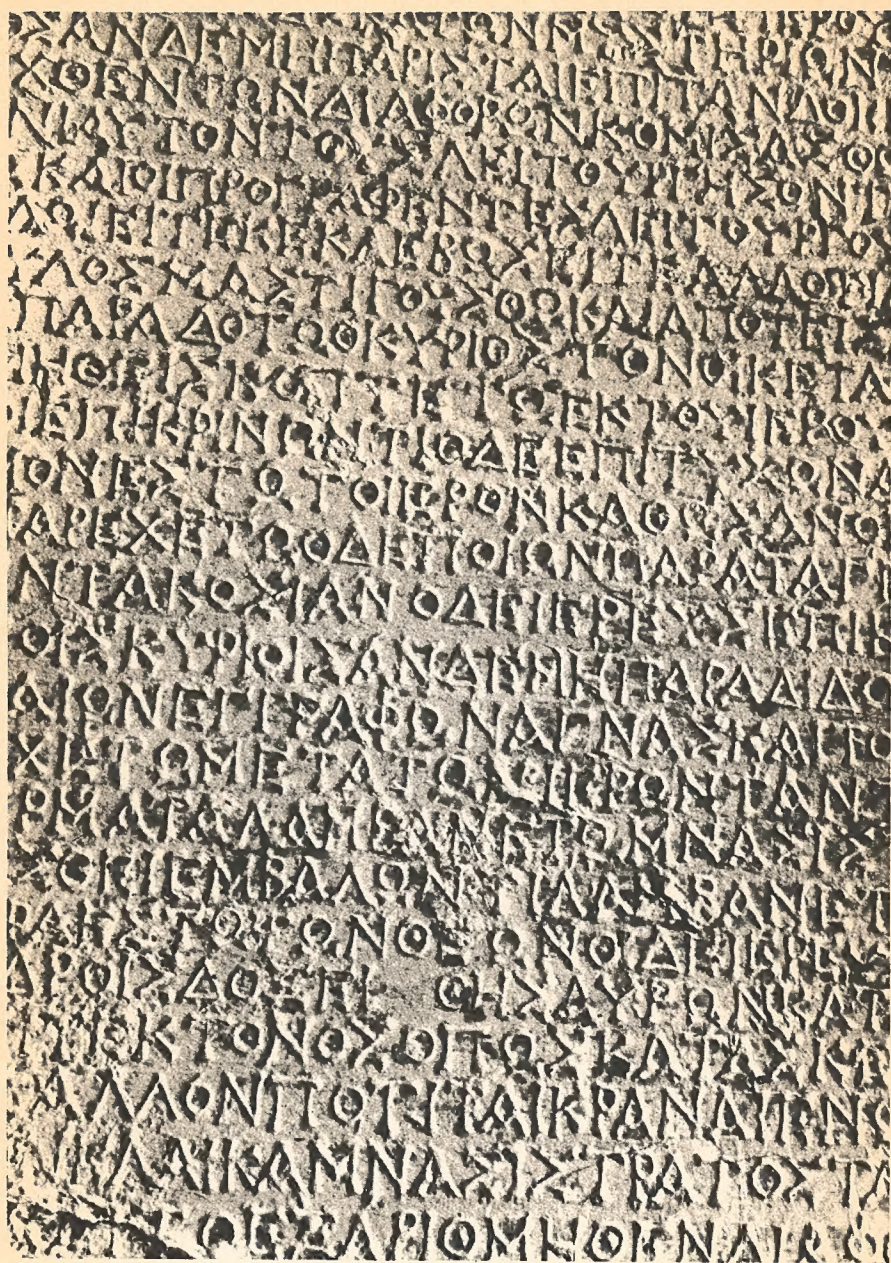
ΑΘΗΝΑ 1981



Σημερινή άποψη του χώρου της Αρχαίας Ἀνδανίας καί του Καρνασίου Ἄλσους.

Αφιλοκερδής προσφορά της Συγγραφής - Επιμέλειας από τον ΔΗΜΟ ΤΣΙΑΛΑ και της έκδοσης
από τις ΓΡΑΦΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ: Γ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ Ε.Π.Ε. στο Σύλλογό μας

Ἀφιερώνεται στή μνήμη τῶν
γονιῶν μου



Ένα μέρος από τις έντοιχισμένες πλάκες στην είσοδο του Ναού

Ἀντί προλόγου

Όταν πήγαινα στό Δημοτικό Σχολεῖο, πού, τότε, στεγαζόταν στό κτήριο πού ἦταν ἀπέναντι ἀπό τήν εἴσοδο τῆς Ἐκκλησίας τοῦ χωριοῦ μου καί πού ἕνα τμήμα του σώζεται ἀκόμα, ἔβλεπα τίς δύο ἐντοιχισμένες πλάκες στήν εἴσοδο τῆς Ἐκκλησίας, μέ τά περίεργα, γιά μᾶς τά παιδιά, γράμματα. Πολλές φορές μαυρίζαμε μέ τό μολύβι τίς χαρακές τῶν γραμμάτων καί προσπαθοῦσαμε νά διαβάσουμε τίς γράφουν.

Μᾶς ἔλεγαν πώς οἱ πλάκες αὐτές εἶναι παλιές καί πώς πάνω τους εἶναι χαραγμένη κάποια ἐπιγραφή. Τί ὅμως ἔλεγε αὐτή ἡ ἐπιγραφή καί ποιά ἱστορία ἦταν πλεγμένη μαζί τους δέν μᾶς εἶπαν ποτέ.

Κάποτε ἔπεσε στά χέρια μου τό βιβλίο τοῦ ἀμείμνηστου συμπατριώτη μας Γυμνασιάρχῃ ΠΕΡΙΚΛΗ ΣΤΥΛΙΑΝΟΠΟΥΛΟΥ ἡ «ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ» (ἔκδοση 1954), πρόσφατα δέ ἕνα ἀνάτυπο τοῦ ἐπίσης συμπατριώτη μας φιλόλογου, τέως προέδρου τοῦ ἀνωτάτου Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβουλίου, ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ Κ. ΓΕΩΡΓΟΥΝΤΖΟΥ «ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΑΝΔΑΝΙΑΣ» πού δημοσιεύτηκε στά τεύχη 61 καί 62 τοῦ ἔτους 1979 τοῦ δελτίου τῆς Ἑταιρείας Ἑλλήνων Φιλολόγων» «ΠΛΑΤΩΝ». Διαβάζοντας τίς δύο αὐτές μελέτες διαφωτίστηκα γιά τίς παραπάνω ἀπορίες μου.

Ἐπειδή εἶμαι βέβαιος, ὅτι οἱ περισσότεροι συγχωριανοί μου, δέν ξέρουν τί εἶναι καί τί γράφουν αὐτές οἱ ἐντοιχισμένες πλάκες, καθώς καί τή σχέση τους μέ τήν Ἱστορία τοῦ τόπου μας, ἔκρινα καλό νά μεταφέρω ἐδῶ, σαντή τή μελέτη μου, ὅσα σχετικά ἀναφέρονται στό βιβλίο καί τό ἀνάτυπο, πού παραπάνω ἀνάφερα καθώς καί ὅσα σχετικά ἀναφέρει ὁ Πανσανίας στά «ΜΕΣΣΗΝΙΑΚΑ».

ΔΗΜΟΣ ΤΣΙΑΛΑΣ

Α' ΓΕΝΙΚΑ ΠΕΡΙ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ

Ὁ Πausanías στήν ἀρχή τῶν «ΜΕΣΣΗΝΙΑΚΩΝ» (Κεφ. 1 . 2-4) γράφει: Ἡ χώρα αὐτή ἦταν κάποτε ἀκατοίκητη καί, κατὰ τήν παράδοση, πρωτοκατοικήθηκε ὡς ἑξῆς: Ὅταν πέθανε ὁ Λέλεγας, πού βασιλεψε στή χώρα, πού τώρα λέγεται Λακωνική —τότε δέ λεγόταν Λελεγία ἀπό τό ὄνομά του— ὁ Μύλης, πού ἦταν τό μεγαλύτερο ἀπό τά παιδιά του, κατάλαβε τήν ἐξουσία. Ὁ Πολυκάων ὅμως σάν μικρότερος, ἦταν ἀπλός πολίτης, μέχρις ὅτου παντρεύτηκε τήν Ἀργείτισσα ΜΕΣΣΗΝΗ, κόρη τοῦ Τριόπα, πού εἶχε μεγάλο ἀξίωμα καί μεγάλη δύναμη στό Ἄργος καί διακρινόταν μεταξύ τῶν Ἑλλήνων. Ἡ Μεσσήνη, σάν κόρη τέτοιου πατέρα, δέν καταδεχόταν νά εἶναι ὁ ἄντρας τῆς ἀπλός πολίτης. Μάζεψαν λοιπόν στρατό καί ἀπό τό Ἄργος καί ἀπό τή Λελεγία, ἦρθαν στή χώρα αὐτή καί, ἀφοῦ τήν κατάλαβαν, τῆς ἔδωσαν τό ὄνομα τῆς γυναίκας τοῦ Πολυκάωνα δηλ. τήν ὀνόμασαν ΜΕΣΣΗΝΙΑ. Σιγά - σιγά χτίστηκαν ἐκεῖ διάφορες πόλεις, καί μιά ἀπ' αὐτές ἦταν καί ἡ ΑΝΔΑΝΙΑ, στήν ὁποία χτίστηκαν καί ἀνάκτορα γιά τοὺς βασιλιάδες (Πολυκάωνα καί Μεσσήνην).

Ἄς δοῦμε ὅμως πού βρισκόταν ἡ πόλη αὐτή, πού ἦταν ἡ πρωτεύουσα καί ἡ μεγαλύτερη πόλη τῆς Στενυκληρικῆς πεδιάδας, δηλαδή τῆς ἐπάνω Μεσσηνίας πού, τότε, ἦταν καί τό σπουδαιότερο τμήμα τῆς Μεσσηνίας.

Β' ΑΝΔΑΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΤΗΣ

Συνεχίζοντας ὁ Πausanías τό ὁδοιπορικό του ἀπό τήν Ἀρχαία Μεσσήνη (τό σημερινό Μαυρομάτι - Ἰθώμης) καί συγκεκριμένα ἀπό τήν Ἀρκαδική πύλη, γράφει: «Σταδίοις δέ καταβάντι ἀπό τῶν Πυλῶν τριάκοντα τό ρεῦμα ἐστὶ τῆς Βαλύρας. Ἡ δέ Λευκασία καί ὁ Ἄμφιτος συμβάλλουσιν εἰς τό αὐτό τά ρεύματα. Διαβάντι δέ τούτους πεδίον ἐστὶν ὀνομαζόμενον Στενυκληρικόν.... Τοῦ πεδίου δέ ἐστὶν ἀπαντικρὺ καλουμένη τό ἀρχαῖον ΟΙΧΑΛΙΑ τό δέ ἐφ' ἡμῶν ΚΑΡΝΑΣΙΟΝ ΑΛΣΟΣ, κυπαρίσσων μάλιστα πλήρες. Θεῶν δέ ἀγάλματα Ἀπόλλωνός ἐστι Καρνείου καί Ἑρμῆς φέρων κριόν. Ἡ δέ Ἀγνή κόρης τῆς Δήμητρας ἐστὶν ἐπίκλησις. Ὑδωρ δέ ἄνεισιν ἐκ πηγῆς παρὰ τό ἄγαλμα. Τά δέ ἐς τὰς θεάς τὰς μεγάλας, δρῶσι γάρ καί ταύταις ἐν Καρνασίῳ τήν Τελετήν, ἀπόρρητα ἔστω μοι, δεύτερα γάρ σφισὶ νέμω σεμνότητος μετὰ γέ Ἑλευσίνια....

Ρεῖ δέ ποταμός παρὰ τό Καρνάσιον χάραδρος, καί παρελθόντι ἐν ἀριστερᾷ σταδίοις ὀκτῶ μάλιστα ἐρείπια ἐστὶν ΑΝΔΑΝΙΑΣ... Ἰόντων δέ ὡς ἐπὶ Κυπαρισσίας ἀπὸ Ἀνδανίας Πολίχνη τέ ἐστι καλουμένη καί ποταμός Ἠλέκτρα καί Κοῖος ρέουσι» δηλαδή

Ἄν δέ βαδίσαι κανεῖς πρὸς τὸ κάτω μέρος ἀπὸ τῆς πύλης μέχρι Τριάντα στάδια (192 μ. × 30 = 5760 μ.) θά βρεῖ τὸ ρεῦμα τῆς Βαλύρας (σημερινή Μαυροζούμενα)... ἡ δὲ Λευκασία καὶ ὁ Ἄμφιτος (ποτάμια) ἐνώνουν τὰ νερά τους στὸ ἴδιο μέρος. Ἀμα δὲ περάσει κανεῖς αὐτά (τὰ ποτάμια) συναντᾷ τὸν κάμπο πού ὀνομάζεται Στενυκληρικός.... Στὸν κάμπο αὐτὸ ἀκριβῶς ἀπέναντι εἶναι ἡ κατὰ τὰ παλῆα χρόνια καλουμένη ΟΙΧΑΛΙΑ, στὰ χρόνια μας ὅμως ὀνομάζεται ΚΑΡΝΑΣΙΟΝ ἈΛΣΟΣ, γεμάτο τὸ πῖο πολὺ ἀπὸ κυπαρίσσια. Ὑπάρχουν δὲ σαυτὸ ἀγάλματα τῶν θεῶν Ἀπόλλωνα τοῦ Καρνείου καὶ τοῦ Ἑρμῆ πού κρατᾷ κρίον. Ἡ δὲ κόρη τῆς Δήμητρας (ἡ Περσεφόνη) ἔχει τὴν προσωνομία Ἀγνή.

Κοντὰ δὲ στὸ ἄγαλμά της ἀναβλύζει νερὸ ἀπὸ πηγῇ. Αὐτὰ δὲ πού ἀφορροῦν τῆς Μεγάλης θεῆς (δηλ. τὰ μυστήρια), γιὰτὶ γίνονται στὸ Καρνάσιο καὶ ἱεροτελεστίες γιὰ τῆς θεῆς αὐτῆς, δὲν μοῦ ἐπιτρέπεται νὰ ἀνακοινώσω, γιὰτὶ αὐτὰ πού γίνονται χαρακτηρίζονται —γιὰ τὴν ἱερότητά τους— δεύτερα (μυστήρια) μετὰ τὰ Ἐλευσίνια.

Κοντὰ δὲ στὸ Καρνάσιο Ἄλσος ρεῖ ποταμὸς (πού ὀνομάζεται) Χάραδρος. Προχωρώντας κανεῖς πρὸς τὰ ἀριστερά μέχρι ὀκτώ στάδια (192 × 8 = 1536 μέτρα) θά βρεῖ τὰ ἐρείπια τῆς ἈΝΔΑΝΙΑΣ... Ὅσοι προχωροῦν ἀπὸ τὴν Ἀνδανία γιὰ νὰ πᾶνε στὴν Κυπαρισσία θά συναντήσουν καὶ συνοικισμό πού λέγεται Πολίχνη. Καὶ τὰ ποτάμια Ἡλέκτρα καὶ Κοϊοσρέουν κοντὰ σ' αὐτήν».

Ἀπὸ τῆς παραπάνω πληροφορία οἱ ἱστοριογράφοι τοῦ περασμένου αἰῶνα, τοποθέτησαν τὴν ἀρχαία Ἀνδανία στὰ ἐρείπια, πού βρίσκονται κοντὰ στὸ σιδηροδρομικὸ σταθμὸ Δεσύλα. Νότιο-ἀνατολικά δέ, στὴν πεδιάδα, τοποθέτησαν τὸ Καρνάσιον Ἄλσος. Ἐκεῖ μάλιστα βρέθηκε καὶ μωσαϊκὸ, πού νόμισαν ὅτι σχετίζεται μὲ τῆς μυστηριακῆς τελετῆς τῆς Ἀνδανίας. Τὸν Χάραδρον τὸν ταύτισαν μὲ τὸ ποτάμι τοῦ Ἰσαρι (τζαμί) ἢ μὲ τὸν νοτιότερα ἀπ' αὐτὸν χείμαρρον (Ξεριά). Ἄλλοι πάλι τοποθέτησαν τὴν Ἀνδανία στὰ σημερινὰ χωριά Τρύφα καὶ Φίλια, ὅπου βρέθηκαν καὶ λείψανα ἀρχαίου οἰκισμοῦ.

Ἡ πῖο ἐνδιαφέρουσα ὅμως ἀπόδειξη, γιὰ τὴν ὑπαρξὴ τῆς Ἀνδανίας, εἶναι μιὰ ἐνεπίγραφη πλάκα μὲ λατρευτικὲς διατάξεις, πού βρέθηκε τὸ 1858 κοντὰ στὸ χωριὸ Κωνσταντῖνοι καὶ συγκεκριμένα στὴ θέση Καμάρες ἢ Κεφαλόβρυσο ἢ Διβάρι τῆς περιοχῆς Πολίχνης. Ἡ ἐπιγραφή αὐτή, γραμμμένη σὲ δύο χωριστὰ ἀσβεστολιθικὰ πλάκες, διαστάσεων 1,55 × 0,95 × 0,19 (ἢ κατ' ἄλλους σὲ μιὰ πού διαχωρίστηκε) καὶ πού ζυγίζουν περίπου 400 κιλά, βρίσκονται ἐντοιχισμένες στὴ μεσημβρινή εἴσοδον τοῦ ναοῦ τῶν ἱσαποστόλων Κων/νου καὶ Ἐλένης τοῦ χωριοῦ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΙ τοῦ ἄλλοτε δήμου Ἀνδανίας τοῦ Νομοῦ Μεσσηνίας.

Ὁ νεώτερος ἀρχαιολόγος ΒΑΛΜΙΝ ἐλέγχοντας τίς παραπάνω δοξασίες γιά τήν Ἀνδανία σάν ἀστήριχτες, ὑποστηρίζει μέ πεποίθηση, ὅτι ἡ ἀρχαία Ἀνδανία καί τό Καρνάσιον Ἄλσος βρίσκονταν ἐκεῖ πού σήμερα βρίσκονται τά χωριά Πολίχνη, Καλλιρρόη καί στίς πλαγιές τῶν λόφων τοῦ χωριοῦ Κωνσταντῖνοι. Τήν γνώμη του δέ αὕτη τήν στηρίζει στίς παρακάτω ἀποδείξεις:

1) Στήν ἐνεπίγραφη στήλη μέ τίς λατρευτικές διατάξεις πού βρέθηκε στήν περιοχή Πολίχνης.

2) Σ' αὐτό πού ἀναφέρει ὁ Πausanías ὅτι «ὕδωρ ἀναβλύζει ἐκ πηγῆς πλησίον τοῦ ἀγάλματος». Στήν περιοχή Πολίχνης ὑπάρχει ἡ πηγὴ τοῦ Διβαριοῦ, πού ἀναβλύζει φυσικά καί, ἐπομένως, ταιριάζει μέ ὅσα περιγράφει ὁ Πausanías.

3) Πάνω ἀπὸ τήν Πολίχνη ὑφώνεται λόφος, στήν κορυφὴ τοῦ ὁποίου ὑπάρχει τό ναῖδριον τῶν Ταξιαρχῶν, πού ἄλλοτε ἦταν μοναστήρι, ὀχυρωμένο μέ τοῖχο καί παρατηρητήριο. Στό ναῖδριο αὐτό ἔχουν χτιστεῖ πολλοὶ ἀρχαῖοι ὀγκόλιθοι. Ἀργότερα ἀνακαινίστηκε καί ἐπισκευάστηκε καί —γιά τὴ δουλειά αὐτή— χρησιμοποιήθηκαν λίθοι ἀπὸ ἀρχαῖο εἰδωλολατρικὸ ναό, μέ ἐπιταγές ἢ μέ τμήματα γλυπτικῆς πολὺ καταστραμμένα.

4) Ἡ ὕπαρξη πολλῶν βάσεων ἀγαλμάτων, κιονοκράνων, πελεκημένων λίθων, συντριμμάτων ἀπὸ ἀγγεῖα κ.λ.π., πού βρέθηκαν στήν πειοχή τῆς Πολίχνης, ἀποτελοῦν σαφεῖς ἀποδείξεις, ὅτι ἐκεῖ ἦταν ἡ Ἀνδανία καί ὅτι ὁ τόπος αὐτός ἦταν πολυάνθρωπος ἢ ὅτι ἐκεῖ μαζεύονταν πολλοὶ ξένοι, κατὰ τήν ἐποχὴ τῶν ἱερῶν τελετῶν.

5) Ἰσχυρὸ ἐπίσης στοιχεῖο εἶναι τό ὅτι, σέ ἀπόσταση 1300 περίπου μέτρων ἀπὸ τὴ Σιδ. Σταθμὸ τῆς Καλλιρρόης, στή βάση τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγίου Ἀθανασίου, βρέθηκε ἐνεπίγραφη βάση ἀνδριάντα, ἀφιερωμένη στὸν Ἑλλαδάρχη. Τιβέριο Κλαύδιο Κρισπιανό. Ἦταν δέ ὁ Ἑλλαδάρχης ἀρχηγὸς τῶν τοπικῶν ἀντιπροσωπευτικῶν σωματείων καί συγκέντρωνε τό ἀξίωμα τοῦ ἀρχιερέα.

Ὅλα, τά παραπάνω στοιχεῖα, ὁδηγοῦν σὺν ἀσφαλὲς συμπέρασμα, ὅτι στήν τοποθεσία αὕτη βρισκόταν ἡ ἀρχαία Ἀνδανία. Ἡ πόλη ὁμοίως τῆς Ἀνδανίας πού ἦταν καί ἡ πρωτεύουσα τῆς Μεσσηνίας καί ἡγεῖτο τῶν Μεσσηνίων κατὰ τοὺς Μεσσηνιακοὺς πολέμους, ἦταν δέ καί πατρίδα τοῦ Ἀριστομένη (Πaus. 4-14-7), καταστράφηκε ἀπὸ τοὺς Σπαρτιάτες μετὰ τὴν κατάληψη τῆς Εἵρας (489 π.Χ.). Πότε ξαναχτίστηκε δὲν εἶναι γνωστό. Τὸ 370 π.Χ. ὅταν χτίστηκε ἡ Μεσσήνη, οἱ Μεσσήνιοι δέ θέλησαν νὰ ξαναχτίσουν τήν Ἀνδανία καί Οἰχαλία, ἐπειδὴ στὰ μέρη αὐτά, ὅταν τά κατοικοῦ-

σαν, έπαθαν τίς συμφορές. «Τήν γάρ 'Ανδανίαν οί Μεσσήνιοι καί τήν Οίχαλίαν ούκ έφασαν άνοικίειν, ότι αί συμφοραί σφισιν έγεγόνεσαν ένταυθα οίκοϋσιν (Παυσ. 26-6-4). Φαίνεται όμως ότι ξαναχτίστηκε μετά τή μάχη τής Χαιρώνειας (338 π.Χ.) όταν ό Φίλιππος άνακύρηξε έλεύθερες όλες τίς Μεσσηνιακές πόλεις καί έφυγαν οί Σπαρτιάτες από όλα τά μέρη πού κρατούσαν καί μετά τό 370 π.Χ. Τό 191 π.Χ. άναφέρεται (άπό τόν Τιτ. Λιβ. 36.31) ώς κώμη στην όποία συναντήθηκαν ό Φλαμινίνος καί ό στρατηγός τών 'Αχαιών Διοφάνης. Τό 182 π.Χ. κατά πληροφορίας του Δημητρίου Σκηφίου πού τίς πήρε ό Στράβων (Χρηστομ. Η.) άναφέρεται ώς «πολίχνιον 'Αρχαδικόν». 'Από δέ τό 146 π.Χ. πού οί Ρωμαίοι κατάργησαν τους συνασπισμούς κατά έθνη, ή 'Ανδανία, όπως καί όλες οί πόλεις τής 'Ελλάδας, έγινε ανεξάρτητο κράτος, πού υπαγόταν διοικητικά καί φορολογικά στον 'Ανθύπατο τής 'Αχαΐας. 'Ο Παυσανίας μάς μιλάει γιά τό ιερό άλσος τής 'Ανδανίας (τό Καρνάσιον), μάς μιλάει γιά τά έρείπια τής παλαιάς 'Ανδανίας, μάς μιλάει γιά τίς ιερές τελετές, αλλά γιά τή θέση τής σύγχρονης του πόλεως δέν μάς λέει τίποτα. 'Ισως αύτή βρισκόταν 'Ανατολικά του Χάραδρου ποταμού εκεί πού βρέθηκαν έρείπια πόλης κοντά στο σημερινό χωριό 'Ανδανία (Σανδάνι).

Γ' ΚΕΝΤΡΑ ΛΑΤΡΕΙΑΣ - ΙΕΡΕΣ ΤΕΛΕΤΕΣ ΑΝΔΑΝΙΑΣ

Στή Μεσσηνία αναφέρονται τρία κέντρα Λατρείας.

1) στό Σαμικό 2) στην 'Ιθώμη καί 3) στην 'Ανδανία (στό Καρνάσιον άλσος).

'Η λέξη Καρνάσιον φανερώνει, ότι στό μέρος αύτό είχε έγκατασταθει κάποτε λατρεία του Κάρνου ('Αρνου), ήτοι του Κριού, πανάρχαιας θεότητας κατά τήν έποχή πού οί άνθρωποι λατρεύαν ζωόμορφους θεούς. 'Αργότερα μεταφέρθηκαν από τόν 'Ελευσίνιο Καύκωνα τά μυστήρια τά αναφερόμενα στίς Μεγάλες θεές (Δήμητρα καί Περσεφόνη) καί τελειοποιήθηκαν από τόν άδελφό του Αιγέα Λύκον του Πανδίοнос πού εκδιώχτηκε από τήν πατρίδα του 'Αττική. 'Υπήρχε δέ στην περιοχή καί ό Λύκου δρυμός, όπου καθαρίζονταν οί μύστες. 'Όταν μετά πέντε περίπου γενεές εξέλιπαν οί γνήσιοι απόγονοι του Πολυκάονα καί τής Μεσσήνης, έκαναν οί Μεσσήνιοι βασιλέα τόν Περιήρην γιό του Αϊόλου. Μ' αύτόν ήρθε καί ό Μελανεύς, πού ήταν ίκανός στο τόξο καί γι' αύτό έθεωρείτο γιός του 'Απόλλωνα. Στόν Μελανέα ό Περιήρης παραχώρησε τό Καρνάσιον, πού πήρε τότε τό όνομα Οίχαλία, από τό όνομα τής γυναίκας του Μελανέα. Φαίνεται πώς τότε είσήχθη καί στερεώθηκε καί ή λατρεία του 'Απόλλωνα καί συγ-

χωνεύτηκε με τις τελετές, που γίνονταν για τις μεγάλες θεές και τους παλαιότερους ζωόμορφους θεούς.

Ο ιστορικός αυτός θρύλος, περί Περιήρη και Μελανέως, φανερώνει την άφιξη των Αιολών (πρωτοελλήνων) στη Μεσσηνία, την ανάμιξή τους με τους ντόπιους προέλληνες και την εισαγωγή της λατρείας του Απόλλωνα κοντά στη λατρεία της Δήμητρας.

Γρήγορα οι τελετές αυτές της Άνδανίας πήραν μεγάλες τιμές και φήμη και έφτασαν σε λαμπρότητα τις τελετές της Έλευσίνας. Αυτές οι τελετές γινόντουσαν στο Καρνάσιον Άλσος, που βρισκόταν κοντά στην Άνδανία, όπου έμεναν και οι βασιλιάδες και έτελούντο κανονικά από την εποχή του Πολυκάονα (περίπου 3000 π.Χ. προελλαδική εποχή) μέχρι το τέλος του Α΄ Μεσσηνιακού πολέμου (710 π.Χ.).

Μετά την κατάληψη της Μεσσηνίας από τους Σπαρτιάτες, απαγορεύτηκαν οι τελετές αυτές, που ήταν άσχετες με τους θεούς των Λακώνων και οι χάτοχοι των μυστηρίων της Άνδανίας «οί του γένους των ιερέων και θεαίς ταῖς Μεγάλαις τελούντες τά ὄργια ἀπεχώρησαν εἰς Ἑλευσίνα» (Παυσ. 4-14-2). Μετά όμως την μάχη Σπαρτιατῶν και Θηβαίων στά Λεῦκτρα, την ἀπελευθέρωση της Μεσσηνίας (370 π.Χ.) και την πρόσκληση του Ἐπαμεινώνδα να ξαναγύρισουν στην πατρίδα τους ὅλοι οἱ διασκορπισμένοι Μεσσήνιοι, πρώτοι γύρισαν από την Ἑλευσίνα οἱ ἀπόγονοι τοῦ Ἱερατικοῦ γένους. Ὅταν δέ βρέθηκε, ἀπό τό στρατηγό τοῦ Ἐπαμεινώνδα τόν Ἀρχάδα Ἐπιτέλη, ἡ χάλκινη ὑδρία πού εἶχε ταφεῖ ἀπό τόν Ἀριστομένη και πού περιείχε τό κείμενο τῆς τελετῆς, πού ἦταν γραμμένο σε λεπτές πλάκες κασιτέρου διπλωμένες σε κύλινδρο, οἱ ἀπόγονοι τοῦ ἱερατικοῦ γένους πού ξαναγύρισαν, τίς ἀντέγραφαν «ἐς βίβλους» (Παυσ. 4-27-5) και αὐτά εἶναι τά βιβλία πού παράδωσε ὁ Μνασίστρατος, ὅπως ἀναγράφεται στόν 12ο στίχο τῆς Ἐπιγραφῆς.

Τό ἱερατικό αὐτό γένος, πού εἶχε ἀνέκαθεν τήν ἰδιοκτησία τῶν μυστηρίων και τό δικαίωμα τῆς τελέσεως αὐτῶν, καταγόταν ἀπό τήν Ἀνδανία.

Μετά τήν ἀπελευθέρωση τῆς Μεσσηνίας (370 π.Χ.) χτίστηκε ἡ Μεσσήνη τό 365 π.Χ. ἀλλά ὄχι και ἡ Ἀνδανία, ὅπως παραπάνω ἀναφέραμε. Δέν ξέρουμε ὅμως ἂν ἐτελοῦντο τά μυστήρια στό Καρνάσιον Άλσος ἤ στή Μεσσήνη ἢ κάπου ἄλλου, καθώς και τό πότε μεταφέρθηκαν και πάλι ἐκεῖ. Ὅτι τό ἱερατικό γένος κατοικοῦσε μετά τό 370 π.Χ. στή Μεσσήνη, εἶναι γνωστό ἀπό δύο ἐπιγραφές, πού ἀνακαλύφθηκαν ὑπό τοῦ ἀρχαιολόγου Ὀρλάνδου, στίς ὁποῖες ἀναφέρονται σάν γραμματεῖς τῶν συνέδρων, ὁ Φιλοξενίδας στή μιά ὁ γιός του Μνασίστρατου στή δεύτερη πού φαίνεται ὅτι εἶναι αὐτός, πού ἀναφέρεται στήν ἐπιγραφή τῆς Ἀνδανίας, σάν ἱεροφάντης.

Τό πιθανώτερο είναι ότι τά μυστήρια γινόντουσαν σέ περιορισμένη μορφή (καί ανεπίσημα) ὅχι ὅμως στό Καρνάσιο καί γιά νά ἐπισημοποιηθοῦν χρειαζόταν κάποια θεία ἔγκριση. Ἔτσι καί ἔγινε, ὅπως προκύπτει ἀπό τήν στήλη πού βρέθηκε στίς 30.7.1904 στό ἱερό τοῦ Πυθικοῦ Ἀπόλλωνα στό Ἄργος. Στή στήλη αὕτη, διαστάσεων 0,555 x 0,310 x 0,19, ἀναγράφεται τό ἐξῆς ψήφισμα σέ Δωρική διάλεκτο: «Ἐπί γραμματέως τῶν συνέδρων Ἰέρωνος τοῦ Ἐπικυδέως.... χρησμός ὁ γενόμενος τά πόλει τῶν Μεσσηνίων ἀνεγράφη κατὰ τό ψήφισμα τῶν ἀρχόντων καί συνέδρων, μαντευομένου Μνασίστρατου τοῦ Ἱεροφάντα περί τὰς θυσίας καί τῶν μυστηρίων, ὁ θεός ἔχρησε τάδε. Μεγάλους θεοῖς Καρνεῖοις καλλιεργοῦντι κατὰ τά πάτρια. Λέγω δέ καί Μεσσανίους ἐπιτελεῖν τά μυστήρια».

Μέ τό παραπάνω ψήφισμα, τό Μαντεῖο ἔδωσε τήν ἔγκρισή του νά προσφέρονται θυσίες ἀπό τοὺς Μεσσηνίους στοὺς Κάρνειους θεοὺς καί νά τελοῦνται τά μυστήρια «Μεγάλους θεοῖς», ἐννοεῖ τήν Δήμητρα καί τήν Περσεφόνη, κατὰ τά πατροπαράδοτα, δηλ. ὅπως καί πρῶτα στό Καρνάσιο Ἄλσος.

Ὁ χρησμός αὐτός δόθηκε στόν Μνασίστρατο περί τό ἔτος 130 π.Χ. καί φαίνεται πῶς, ἀπό τότε καί μετά, ἄρχισαν νά τελοῦνται τά μυστήρια στό Καρνάσιο ἀπό τόν Μνασίστρατο. Ὅταν ὅμως αὐτός γέραςε (τό 93 π.Χ.) φρόντισε νά παραχωρήσει τά δικαιώματά του στή πόλη τῆς Ἀνδανίας καί κατωχύρωσε μέ νόμο τήν ἀπόφαση τῆς συνεχίσεως τῶν τελετῶν. Ἡ ἐπιγραφή, πού βρέθηκε στήν περιοχὴ Πολίχνης καί βρίσκεται ἐντοιχισμένη στήν εἴσοδο τοῦ Ναοῦ τῶν Κωνσταντίνων, μιλάει γιά τήν παραχώρηση τῶν δικαιωμάτων καί γιά τόν τρόπο τελέσεως τῶν ἐορτῶν.

Ἡ ἐπιγραφή αὕτη χαράχτηκε τό 93 π.Χ. καί ἀποτελεῖ ἓνα κείμενο τοῦ δημόσιου βίου μακροσκελές, εἶναι δέ ἡ πιό λεπτομερὴς ἀπὸ τίς Μεσσηνιακές ἐπιγραφές. Ἡ διάλεκτος τῆς ἐπιγραφῆς εἶναι δωρίζουσα, μέ σημαντικὴ ἐξέλιξη πρὸς τήν κοινὴ Ἑλληνική.

Τό πλῆθος τῶν πληροφοριῶν γιά τό δημόσιο βίον τῆς ἐποχῆς ἐκείνης καί τά ἐνδιαφέροντα χαρακτηριστικὰ τῆς διαλέκτου τήν καθιστοῦν ἀληθινὴ πηγὴ πολύτιμων πληροφοριῶν ἀρχαιογνωστικοῦ ἐνδιαφέροντος. Ἡ στήλη αὕτη, ὅπως εἴπαμε, βρέθηκε τό 1858 καί ἀμέσως ἐντοιχίστηκε στήν εἴσοδο τοῦ ναοῦ. Ἐτυχε τότε νά περνάει ἀπὸ ἐκεῖ ὁ φιλόλογος καθηγητὴς τοῦ γυμνασίου Ἀνδριταίνης Ἀντώνιος Βλαστός καί πληροφορήθηκε τό γεγονός. Ἀντέγραψε μέ ἐπιμέλεια τό κείμενό της, τό ἀποτύπωσε καί τό ἔστειλε στήν Ἀθήνα στόν καθηγητὴ Στέφανο Κουμανοῦδη. Αὐτός τό δημοσίευσε στήν ἐφημερίδα τῶν Ἀθηνῶν «ΦΙΛΟΠΑΤΡΙΣ» στίς 29-11-1858, ὀργότερα δέ, βάσει ἐπανειλημμένων καί βελτιωμένων ἀναγνώσεων τοῦ Βλαστοῦ, δημο-

σιεύτηκε διορθωμένο τό κείμενο δυό φορές στην ἴδια ἐφημερίδα στίς 5-1-1869 καί στίς 28-3-1869.

Τήν ἐπιγραφή αὐτή ἀναφέρει καί ὁ Γερμανός W. Kolbe στόν τόμο Λακωνικές, Μεσσηνιακές καί Αργολικές ἐπιγραφές μέ ἀριθ. 1390, καθώς καί ὁ ἐπίσης Γερμανός Pittenbergero στό βιβλίο του «Συλλογή Ἑλληνικῶν Ἐπιγραφῶν» μέ ἀριθ. 735 καί 736 ἢ μιά γιά τό φήμισμα τοῦ Μαντείου καί ἡ ἄλλη γιά τήν στήλη τῆς Ἀνδανίας.

Δ' ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΕΠΙΓΡΑΦΗΣ

Τό περιεχόμενο τῆς ἐπιγραφῆς μπορεῖ νά χαρακτηριστεῖ, κατά τούς σημερινούς ὅρους, σάν ἓνα Κρατικό Διάταγμα ἢ Κανονισμός, μέ τόν ὁποῖο κανονίζεται μέ λεπτομέρειες ὁ τρόπος μέ τόν ὁποῖο θά τελοῦνται τά μυστήρια ἀπό τό ἔτος 55 (ἀπό τῆς καταστροφῆς τῆς Κορίνθου καί τῆς υποδουλώσεως τῆς Ἑλλάδος στούς Ρωμαίους 146 π.Χ.) ἕτοι ἀπό τοῦ ἔτους 92 π.Χ. καί μετά, ὅποτε ὁ Μνασίστρατος παραχώρησε τήν ἰδιοκτησίαν τῶν μυστηρίων στήν πόλη τῆς Ἀνδανίας καί παρατήθηκε ἀφοῦ ἔλαβε ἀνταλλάγματα πού ἀναγράφονται στήν ἐπιγραφή (Διάταγμα).

Ἡ ἐπιγραφή τῶν τελετῶν περιέχει 26 παραγράφους (ἄρθρα), σέ καθένα δέ δίνονται ἐντολές ὑπηρεσίας σέ κάθε ἀρμόδιο, γιά τά καθήκοντά του κατά τίς τελετές. Ἀποτελεῖται ἀπό 192 στίχους (σειρές) μέ μικρά καί πυκνά γράμματα.

Τό κείμενο τῆς ἐπιγραφῆς αὐτῆς ὅπως ἀναγράφεται στήν ἔκδοση IG V(I) 1390 τοῦ Kolbe ἔχει ὡς ἐξῆς:

Περί ἱερῶν καὶ ἱερᾶν. Ὁ γραμματεὺς τῶν Συνέδρων τοὺς γενηθέν-
 τας ἱεροὺς ὀρκιζάτω παραχρῆμα, ἅμ μήτις ἀρρωστεῖ, |ἱερῶν καιομένων,
 αἷμα καὶ οἶνον σπένδοντας, τόν ὅρκον τόν ὑπογεγραμμένον. «ὀμνύω
 τοὺς θεούς, οἷς τὰ μυστήρια ἐπιτε|λεῖται, ἐπιμέλειαν ἔξειν ὅπως γίνηται
 τὰ κατὰ τὰν τελετὰν θεοπρεπῶς καὶ ἀπὸ παντός τοῦ δικαίου καὶ μήτε
 αὐτός μηθέν ἄσχημον μηδέ ἄδικον ποιήσῃ ἐπὶ καταλύσει τῶν μυστη-
 ρίων μηδέ ἄλλῳ ἐπιτρέψῃ, ἀλλὰ κατακολυθῇ τοῖς γεγραμμένοις,
 ἐξορκίσῃ δέ καὶ τὰς ἱεράς καὶ τὸν ἱερῇ κατὰ τό διάγραμμα. εὐορκοῦντι
 μέν μοι εἴη ἅ τοῖς εὐσεβέσις, ἐφιορκοῦντι δέ τὰναντία» Ἄν δέ τις μὴ θέ-
 λει ὀμνύειν, ζαμιούτω δραχμαῖς χιλίαις καὶ ἄλλον ἀντί τοῦτου κλαρωσαί-
 τω ἐκ τὰς αὐτὰς φυλάς.

Τὰς δέ ἱεράς ὀρκιζέτω ὁ ἱερεὺς καὶ οἱ ἱεροὶ ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Καρνείου
 τῷ πρότερον ἀμέρα τῶν μυστηρίων τόν αὐτόν ὅρκον καὶ ποτεξορκιζόντω·
 «Πεποιήμαι δέ καὶ ποτί τόν ἄνδρα τὰν συμβίωσιν ὁσίως καὶ δικαίως»·
 τὰν δέ μὴ|θέλουσαν ὀμνύειν ζαμιούντω οἱ ἱεροὶ δραχμαῖς χιλίαις καὶ μὴ
 ἐπιτρεπόντω ἐπιτελεῖν τὰ κατὰ τὰς θυσίας μηδέ μετέχειν τῶν μυστη-
 ρίων, αἱ δέ ὁμόσασαι ἐπιτελούντω — Οἱ δέ γεγεννημένοι ἱεροὶ καὶ ἱεραὶ
 ἐν τῷ πέμτῳ καί πεντηκοστῷ ἔτει ὁμοσάντω τόν αὐτόν ὅρκον ἐν τῷ ἐνδε-
 κάτῳ μηνί πρὸ τῶν μυστηρίων. Παραδόσιος. Τὰν δέ κάμπτραν καὶ
 τὰ βιβλία, ἃ δέδωκε Μνασίστρατος, παραδιδόντω οἱ ἱεροὶ τοῖς ἐπικατα-
 σταθέντοις, παραδιδόντω δέ καὶ τὰ λοιπὰν, ὅσα|ᾶν κατασκευασθεῖ χάριν
 τῶν μυστηρίων. Στεφάνων. Στεφάνους δέ ἔχόντω οἱ μέν ἱεροὶ καὶ αἱ ἱε-
 ραὶ πῖλον λευκόν, |τῶν δέ τελομένων οἱ πρωτομύσται σπλεγγίδα. Ὃταν
 δέ οἱ ἱεροὶ παραγγέλωντι, τὰμ μέν σπλεγγίδα ἀποθέσθωσαν,|στεφανού-
 σθωσαν δέ πάντες δάφνα.

Περὶ τῶν ἱερῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν ἱερῶν γυναικῶν: Ὁ Γραμματέας τῶν Συνέδρων θά ὀρκίσει ἀμέσως ὅσους διορίστηκαν ὡς ἱεροί, ἐκτός ἂν κάποιος εἶναι ἄρρωστος, ἐνῶ ταυτόχρονα θά καίωνται στούς βωμούς οἱ προσφορές καί θά γίνεται σπονδή αἵματος καί οἴνου. Ὁ ὄρκος εἶναι ὁ παρακάτω: «Ὀρκίζομαι στούς θεούς, στό ὄνομα τῶν ὁποίων τελοῦνται τά μυστήρια, ὅτι θά καταβάλω κάθε προσπάθεια γιά νά τελεστοῦν μέ εὐλάβεια αὐτά πού ὀρίζονται κατὰ τήν τελετή καί ἀπολύτως σύμφωνα μέ τό δίκαιο καί ὅτι οὔτε ἐγώ ὁ ἴδιος θά κάμω κάτι ἄσχημο ἢ ἄδικο πού νά εἶναι ἀντίθετο στά μυστήρια, οὔτε σέ ἄλλον θά ἐπιτρέψω κάτι τέτοιο, ἀλλά θά ἀκολουθήσω πιστά τά καθιερωμένα καί θά ἐπιβάλω σέ ὄρκο καί τίς ἱερές (γυναῖκες) καί τόν ἱερέα σύμφωνα πρός τό Διάταγμα. Ἄν ἐκτελέσω τά καθήκοντά μου σύμφωνα μέ τόν ὄρκο, ἄς ἔχω τήν ἀνταμοιβή πού ταιριάζει στούς εὐσεβεῖς, ἄν ὅμως φανῶ ἐπιόρκος, τό ἀντίθετο». Ἄν δέ κάποιος δέν θέλει νά ὀρκιστεῖ, νά τοῦ ἐπιβάλλεται πρόστιμο χιλίων δραχμῶν καί νά ἐκλέγεται μέ κληῖρο ἄλλος ἀπό τήν ἴδια φυλή.

Τίς δέ Ἱερές γυναῖκες θά τίς ὀρκίζουν οἱ ἱεροί (ἄνδρες) στό ἱερό τοῦ Καρνείου, τήν προηγούμενη μέρα τῶν μυστηρίων, μέ τόν ἴδιο ὄρκο καί ἐπὶ πλέον μέ τήν προσθήκη: «Ἡ συμβίωσή μου μέ τόν ἄντρα μου θά εἶναι σύμφωνη μέ τό νόμο τοῦ θεοῦ καί τῶν ἀνθρώπων». Ἄν δέ κάποια δέ θέλει νά ὀρκιστεῖ, οἱ ἱεροί νά τῆς ἐπιβάλουν πρόστιμο χιλίων δραχμῶν καί νά μή τῆς ἐπιτρέπουν νά συμπράττει στήν τελετή τῶν θυσιῶν, οὔτε νά μετέχει στά μυστήρια, ἐνῶ αὐτές πού ἔχουν ὀρκισθεῖ θά ἐκτελοῦν τά ἔργα τους. Αὐτοί δέ πού θά ὀρκιστοῦν ὡς ἱεροί καί ἱερές γιά τό (προσεχές) πεντηκοστό πέμπτο ἔτος θά δώσουν τόν ἴδιο ὄρκο κατὰ τόν ἐνδέκατο μῆνα πρό τῶν μυστηρίων (Ἰούλιο ἢ Αὐγουστο).

Περὶ παραδόσεως: Τήν δέ κιβωτό μέ τά ἱερά βιβλία, τά ὅποια παράδωσε ὁ Μνασίστρατος, νά τά παραδώσουν οἱ ἱεροί στούς διαδόχους των, καθῶς καί ὅλα ὅσα τυχόν θά προετοιμαστοῦν γιά χάρη τῶν μυστηρίων.

Περὶ στεφάνων: Σάν στόλισμα στό κεφάλι θά ἔχουν οἱ μέν ἱεροί καί οἱ ἱερές ἄσπρο κάλυμμα, ἀπό αὐτούς δέ πού θά μετέχουν στήν τελετή (οἱ μνημένοι) αὐτοί πού μνηθήκαν τώρα στλεγγίδα (κάλυμμα πού θά μοιάζει μέ στέμμα). Ὅταν δέ δώσουν οἱ ἱεροί τό παράγγελμα, τότε θά ἀφήσουν κάτω τήν στλεγγίδα καί θά βάλουν ὅλοι δάφνινο στεφάνι.

Εἰματισμοῦ. Οἱ τελούμενοι τὰ μυστήρια ἀνυπόδετοι ἔστωσαν καί ἐχόντω τόν | εἰματισμόν λευκόν, αἱ δέ γυναῖκες μή διαφανῇ μηδέ τὰ σαμεῖα ἐν τοῖς εἰματίοις πλατύτερα ἡμιδακτυλίου, καί αἰμέν ἰδιώτιες ἐχόντω χιτῶνα λίνεον καί εἰμάτιον μή πλείονος ἄξια δραχμῶν ἑκατόν, αἱ δέ παῖδες καλάσηριν ἢ σινδονίταν καί εἰμάτιον μή πλείονος ἄξια μνᾶς, αἱ δέ δοῦλαι καλάσηριν ἢ σινδονίταν καί εἰμάτιον μή πλείονος ἄξια δραχμῶν πενήκοντα. — Αἱ δέ ἱεραί, αἱ μὲν γυναῖκες καλάσηριν ἢ ὑπόδυμα μή ἔχον σκιάς καί εἰμάτιον μή πλείονος ἄξια δύο | μνᾶν, αἱ δέ παῖδες καλάσηριν ἢ εἰμάτιον μή πλείονος ἄξια δραχμῶν ἑκατόν.

Ἐν δέ τῷ πομπῷ αἱ μὲν ἱεραί γυναῖκες ὑποδύσαν καί εἰμάτιον γυναικεῖον οὐλον, σαμεῖα ἔχον μή πλατύτερα ἡμιδακτυλίου, αἱ δέ παῖδες καλάσηριν καί εἰμάτιον διαφανές· μή ἔχέτω δέ μηδεμία χρυσία μηδέ φύκος μηδέ ψμίθιον μηδέ ἀνάδεμα μηδέ τὰς τρίχας ἀνπεπλεγμένας μηδέ ὑποδήματα εἰ μή πίλινα ἢ δερμάτινα ἱερόθυτα. Δίφρους δέ ἐχόντω αἱ ἱεραί εὐσυνήους στρογγύλους καί ἐπ' αὐτῶν ποτικεφάλαια ἢ σπῖραν λευκά, μή ἔχοντα μήτε σκιάν μήτε πορφύραν. Ὅσας δέ δεῖ διασκευάζεσθαι εἰς θεῶν διάθεσιν, ἐχόντω τόν εἰματισμόν, καθ' ὃ ἂν οἱ ἱεροὶ διατάξωντι. — Ἄν δέ τις ἄλλως ἔχει τόν εἰματισμόν παρὰ τό διάγραμμα, ἢ ἄλλο τι τῶν κεκωλυμένων, μή ἐπιτρεπέτω ὁ γυναικονόμος καί ἐξουσίαν ἔχέτω λυμαίνεσθαι, καί ἔστω ἱερά τῶν θεῶν.

Περί ιματισμού: "Όσοι συμμετέχουν στην τελετή των μυστηρίων θά εἶναι ξυπόλητοι καί θά φοροῦν λευκή ἐνδυμασία, οἱ δέ γυναῖκες ὄχι διαφανή φόρεμα καί τά σειρήτια τοῦ ἐνδύματος δέν θά εἶναι πλατύτερα ἀπό μισό δάχτυλο καί ὅσες δέν ἔχουν ὑπηρεσία στην τελετή, θά φοροῦν λινό χιτώνα καί φόρεμα πού ἡ ἀξία του δέν θά εἶναι μεγαλύτερη τῆς μιᾶς μνᾶς (75 δραχ.), οἱ δέ δοῦλες τήν ἴδια ἐνδυμασία, ὄχι ὅμως μεγαλύτερης τῶν 50 δραχμῶν. Οἱ δέ ἱερές, ὅσες μέν εἶναι παντρεμένες μακρῷ ἐσωτερικό φόρεμα (καλάσαριν) ἢ ἐσωτερικό χιτώνα χωρίς χρωματιστές γιρλάντες καί φόρεμα ὄχι ἀκριβότερο ἀπό δύο μνᾶς, οἱ δέ ἀνύπαντρες κροσσωτό φόρεμα ἢ ἄλλο φόρεμα ὄχι ἀκριβότερο ἀπό ἑκατό δραχμές.

Στήν πομπή οἱ μέν γυναῖκες θά φοροῦν μεσοφόρι καί φόρεμα μάλλινο μέ σειρήτια ὄχι πλατύτερα ἀπό μισό δάχτυλο, οἱ δέ κοπέλλες μακρῷ ἐσωτερικό φόρεμα καί φόρεμα πού νά μήν εἶναι διαφανές. Νά μήν φέρει δέ καμιά χρυσᾶ κοσμήματα, οὔτε νά ἔχει βάλει βαφή στά χεῖλια, οὔτε πούδρα καί φτιασίδια, οὔτε κορδέλλα στά μαλλιά, οὔτε νά τά ἔχει γυρισμένα πρὸς τά πάνω, οὔτε ὑποδήματα (παπούτσια) ἐκτός ἂν εἶναι φτιαγμένα ἀπό τόσχα ἢ ἀπό δέρμα θυσιασθέντος ζώου. Καθίσματα δέ νά ἔχουν οἱ ἱερές γυναῖκες στρογγυλά πλεγμένα ἀπό λυγιά καί πάνω σαυτά μαξιλάρια ἢ στρογγυλά στροσίδια λευκά, χωρίς στολίσματα ἢ κόκκινη κορδέλλα. Ὅσες δέ ἔχουν ὑπηρεσία στίς τελετές νά φοροῦν τά ροῦχα πού θά ἔχουν καθορίσει οἱ ἱεροί. "Ἄν δέ κάποια ἔχει διαφορετικά ροῦχα ἀπ' αὐτά πού ἔχουν καθοριστεῖ, ἢ κάτι ἄλλο ἀπ' ὅσα ἀπαγορεύονται νά μήν τό ἐπιτρέψει ὁ γυναικονόμος καί νά ἔχει τό δικαίωμα νά τά ἀφαιρέσει μέ τή βία καί νά τά κατασχέσει ὑπέρ τῶν θεῶν.

Ὁρκος γυναικονόμον. Οἱ δέ ἱεροὶ ὅταν καὶ αὐτοὶ ὁμόσῳντι, ὀρκιζόντω τόν γυναικονόμον ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἱερῶν, εἴ μάν ἔξῃν ἐπιμέλειαν περὶ τε τοῦ εἰματισμοῦ καὶ τῶν λοιπῶν τῶν | ἐπιτεταγμένων μοι ἐν τῷ διαγράμματι. Πομπᾶς. Ἐν δέ τῃ πομπᾷ ἀγείστω Μνασίστρατος, ἔπειτα ἄγωνοθέτας, ἱεροθύται, οἱ ἀλλήται· μετὰ δέ ταῦτα αἱ παρθένοι αἱ ἱεραὶ καθὼς ἂν λάχωντι, ἄγουσαι τὰ ἄρματα ἐπικειμένους κίστας ἐχούσας ἱερά μυστικά. εἴτεν ἃ θοιναρμόστρια ἃ εἰς Δάματρος καὶ αἱ ὑποθοιναρμόστρια αἱ ἐμβεβακνῖαι, εἴτεν ἃ ἱέρεια τῆς Δάματρος τῆς ἐφ' Ἱπποδρόμῳ, εἴτεν ἃ τῆς ἐν Αἰγίλῃ. ἔπειτα αἱ ἱεραὶ κατὰ μίαν, καθὼς κα λάχωντι, ἔπειτα οἱ ἱεροὶ καθὼς κα οἱ Δέκα διατάξωντι. ὁ δέ γυναικονόμος κλαροῦτω τὰς τε ἱεράς καὶ παρθένας καὶ ἐπιμέλειαν | ἐχέτω, ὅπως πομπεύωντι, καθὼς κα λάχωντι. ἀγέσθω δέ ἐν τῇ πομπᾷ καὶ τὰ θύματα, καὶ θυσάντω τῇ μὲν Δάματρι σὺν ἐπίτοκα, Ἑρμᾷ κριόν, Μεγάλῳι θεοῖς δάμαλιν σὺν, Ἀπόλλωνι Καρνείῳ κάπρον, Ἄγνῳ οἶν.

Σκανᾶν. Σκανάν δέ μή ἐπιτρεπόντω οἱ ἱεροὶ μηθένα ἔχειν ἐν | τετραγώνῳ μείζω ποδῶν τριάκοντα, μηδέ περιτιθέμεν ταῖς σκαναῖς μήτε δέρρεις μήτε αὐλίας, μηδέ ἐν ᾧ ἂν τόπῳ περιστρεμματώσωσι οἱ ἱεροί, μηθένα τῶν μή ἱερῶν ἔχειν σκανάν. μηδέ παρερπέτω μηθείς ἀμύητος εἰς τόν τόπον, ὃν κα περιστρεμματώσωντι. Χωραξάντω δέ καὶ ὑδράνας. ἀναγραφάντω δέ καί ἄφ' ὧν δεῖ καθαρίζειν καὶ ἃ μή δεῖ ἔχοντας εἰσπορεύεσθαι. Ἄ μή δεῖ ἔχειν ἐν ταῖς σκαναῖς. Μηθείς κλῖνας ἐχέτω ἐν τῇ σκανᾷ μηδέ ἀργυρώματα πλείονος ἄξια δραχμᾶν τριακοσίαν. εἰ δέ μή, μή ἐπιτρεπόντω οἱ ἱεροί, καὶ τὰ πλεονάζοντα ἱερά ἔστω τῶν θεῶν.

Περί τῆς πομπῆς: Κατά δέ τήν πομπή (λιτανεία) θά προπορεύεται ὁ Μνα-
σίστρατος, ἔπειτα θά ἀκολουθεῖ ὁ ἱερέας τῶν θεῶν γιά χάρη τῶν ὁποίων γί-
νονται τά μυστήρια, μαζί μέ τήν ἱέρεια, θά ἀκολουθοῦν ἔπειτα ὁ ἀγωνοθέ-
της, οἱ ἱεροθύτες, οἱ αὐλητές. Μετά δέ ἀπ' αὐτούς θά ἀκολουθοῦν οἱ ἱερές
παρθένες, μέ τή σειρά πού θά καθοριστεῖ μέ κλήρωση, ὀδηγώντας τά ἄρμα-
τα, πάνω στά ὅποια ἔχει τοποθετηθεῖ ἡ κιβωτός, πού περιέχει τά ἱερά μυ-
στικά. Κατόπιν ἀκολουθεῖ ἡ (θοιναρμόστρια) ἡ προϊσταμένη τοῦ ἱεροῦ δει-
πνου τῇ θεᾷ Δήμητρας καί οἱ ὑποθοιναρμόστριες πού ἀνάλαβαν ὑπηρεσία,
ἔπειτα ἡ ἱέρεια τοῦ ναοῦ τῆς Δήμητρας πού βρίσκεται στόν ἱππόδρομο καί ἡ
ἱέρεια τοῦ ναοῦ τῆς Αἰγίλης. Ἐπειτα οἱ ἱερές γυναῖκες μιά-μιά ὅπως καθο-
ρίστηκε ἡ σειρά τους μέ κλήρωση. Ἐπειτα οἱ ἱεροί ἄνδρες μέ σειρά πού θά
καθορίσουν οἱ Δέκα. Ὁ δέ γυναικονόμος θά κάμει τήν κλήρωση γιά τή σει-
ρά τῶν ἱερῶν γυναικῶν καί τῶν παρθένων καί νά φροντίσει νά μποῦν στή
σειρά ὅπως ὀρίστηκε μέ τήν κλήρωση. Νά ὀδηγοῦνται δέ στήν πομπή καί
τά ζῶα πού θά θυσιαστοῦν, εἰς μέν τήν Δήμητρα ἐτοιμόγενη γουρούνα, στόν
Ἑρμῇ κριάρι, στούς Μεγάλους θεούς μικρή γουруνοπούλα, στόν Κάρνειο
Ἀπόλλωνα κάπρος καί στήν Ἀγνή (Περσεφόνη) πρόβατο.

Περί σκηνῶν: Νά μήν ἐπιτρέπουν δέ οἱ ἱεροί σέ κανένα νά ἔχει σκηνή με-
γαλύτερη ἀπό τριάντα τετραγωνικά πόδια νά μήν ἐπιτρέπουν δέ νά περιβά-
λουν τίς σκηνές μέ μικρά ἢ μεγάλα παραπετάσματα καί νά ἀπαγορεύουν
νά στήσει κάποιος ἀπό τοὺς μή ἱερούς σκηνή στό χῶρο πού αὐτοί (οἱ ἱεροί)
θά περιχαράξουν μέ σημάδια. Καί νά μή μπῇ κανεῖς ἀμύητος στόν τόπο
πού θά περιχαράξουν. Νά τοποθετήσουν δέ καί δοχεῖα μέ «καθαρθήριον ὕ-
δωρ» (ἀγίασμα). Νά ἀναγράψουν δέ σέ ποιές περιπτώσεις ἐπιβάλλεται ὁ
καθαρισμός καί τί δέν πρέπει νά ἔχει μαζί του αὐτός πού θά μπεῖ στόν περι-
φραγμένο χῶρο.

Ἀκοσμοῦντων. Ὅταν δέ αἱ θυσίαι καί τὰ μυστήρια συντελεῖται, εὐ-
φαιεῖν πάντας καί ἀκούειν τῶν παραγγελλομένων. Τόν δέ ἀπειθοῦντα ἢ
ἀπρεπῶς ἀναστρεφόμενον εἰς τό θεῖον μαστιγούντω οἱ ἱεροῖ καί ἀποκω-
λύοντω τῶν μυστηρίων. Ῥαβδοφόρων. Ῥαβδοφόροι δέ ἔστωσαν ἐκ
τῶν ἱερῶν εἴκοσι καί πειθαρχούντω τοῖς ἐπιτελούντοισ τὰ μυστήρια καί
ἐπιμέλειαν ἔχόντω, ὅπως εὐσχημόνως καί εὐτάκτως ὑπό τῶν παραγεγε-
νημένων πάντα γίνηται, καθὼς ἂν παραγγέλλωντι οἱ ἐπὶ τούτων τεταγ-
μένοι. Τούς δέ ἀπειθοῦντας ἢ ἀπρεπῶς ἀναστρεφόμενους μαστιγούντω.
Ἄν δέ τις τῶν ραβδοφόρων μή ποιῇ καθὼς γέγραπται, ἢ ἄλλο τι ἀδικοῖ ἢ
ποιοῖ ἐπὶ καταλύσει τῶν μυστηρίων, κριθεῖς ἐπὶ τῶν ἱερῶν, ἂν κατακρι-
θεῖ μήμετεχέτω τῶν μυστηρίων.

Περὶ τῶν διαφόρων. Τὰ δέ πίπτοντα διάφορα ἐκ τῶν μυστηρίων
ἐγλεγοντο οἱ κατασταθέντες ὑπὸ τοῦ δάμον Πέντε. Εἰσφερόντω δέ οἱ
ἄρχοντες ἀνάγκα πάντες, μή δὲς τοὺς αὐτοὺς, τίμαμα ἔχοντα ἕκαστον μή
ἔλασσον ταλάντου, καί τῶν κατασταθέντων παραγραφάτω ἡ Γερουσία
τό τίμαμα, ὡσαύτως δέ καί τό τῶν εἰσενεγκάντων. Τοῖς δέ ἐγλογενόν-
τοισ τὰ διάφορα λειτουργεῖτω ὁ ἀργυροσκόπος. Ὅταν δέ ἐπιτελεσθεῖ τὰ
μυστήρια, ἀπολογισάσθωσαν ἐμ πάντοισ ἐν τῇ πρώτῃ συνήγῳ συναγω-
γῇ τῶν Συνέδρων, καί γραφάν ἀποδόντω τῷ Ἐπιμελητῇ παραχρῆμα
γράφοντες ἐπ' ὀνόματος τὰ πεπτωκότα διάφορα ἀπὸ τοῦ καθαρμοῦ, καί
ἀπὸ τῶν πρωτομυστῶν τό ὑποστατικόν, καί ἂν τι ἄλλο πέσει, καί τήν γε-
γεννημέναν ἔξοδον καί τι ἂν εἰλοπὸν, καί ἀριθμησάντω παραχρῆμα τῷ
Ταμίᾳ καί ἔστωσαν ὑπόμαστοι, ἂν τι εὐρίσκωνται ἀδικοῦντες, διπλα-
σίον καί ἐπιτιμίουδραχμῶν χιλίαν, καί οἱ δικασταὶ μή ἀφαιρούντω μηδέν.
Οἱ δ' ἐν τῷ πέμπτῳ καί πεντηκοστῷ ἔτει κατεσταμένοι ἐξοδιασάντω καί
Μναφιστράτῳ τό διδόμενον αὐτῷ διάφορον εἰς τόν στέφανον ὑπὸ τῆς πό-

Περί άκοσμούντων: "Όταν δέ τελούνται οί θυσίες καί τά μυστήρια, πρέπει όλοι νά στέκωνται μέ εὐλάβεια καί νά άκούνε όσα παραγγέλλονται. Αὐτόν δέ πού δέν θά ύπακούει, ἤ θά συμπεριφέρεται άνευλαβώς πρός τά θεϊά, νά τοῦ μαστιγώνουν οί ιεροί καί νά τοῦ άπαγορεύουν τή συμμετοχή στά μυστήρια.

Περί τῶν ραβδοφόρων. Νά διαλεχτοῦν δέ άπό τούς ιερούς άνδρες εἴκοσι ως ραβδοφόροι (ραβδοῦχοι) καί νά εκτελοῦν τίς διαταγές αὐτῶν πού έποπτεύουν στίς τελετές τῶν μυστηρίων (τῶν δέκα) καί νά φροντίζουν ώστε νά γίνωνται όλα όσα πρέπει, άπ' αὐτούς πού προσέρχονται, μέ καλούς τρόπους καί μέ τάξη, σύμφωνα μέ τίς έντολές τῶν άρχόντων πού έχουν όριστεί γιά τίς τελετές. "Όσους δέ δέν πειθαρχοῦν ἤ συμπεριφέρονται άπρεπώς νά τούς τιμωροῦν μέ μαστίγωμα. "Αν δέ κάποιος άπό τούς ραβδοφόρους δέν εκτελεῖ τά καθήκοντά του σύμφωνα μέ τίς διαταγές, ἤ συμπεριφέρεται άδικα ἤ κάνει κάτι σέ βάρος τῶν Μυστηρίων, νά καλεῖται σέ άπολογία άπό τούς ιερούς καί άν κατακριθεῖ νά στερεῖται τῆς συμμετοχῆς στά μυστήρια.

Περί τῶν εἰσπράξεων καί τῶν δαπανῶν: Τίς εἰσπράξεις δέ πού άνήκουν στά μυστήρια, νά τίς εἰσπράττουν οί πέντε πού θά διοριστοῦν άπό τό δῆμο. Αὐτούς τούς πέντε θά τούς προτείνουν όλοι ύποχρεωτικά οί άρχοντες, αλλά όχι τούς ίδιους δυό φορές (κατά τόν ίδιο χρόνο) άπό εκείνους πού έχουν φορολογήσιμη περιουσία όχι λιγότερη άπό ένα τάλαντο, αὐτῶν δέ τῶν πέντε πού θά διοριστοῦν, θά προσημειώνει ἡ γερουσία τήν περιουσία τους, καθώς καί τήν περιουσία εκείνων πού τούς πρότειναν. Αὐτούς δέ πού θά κάνουν τίς εἰσπράξεις θά τούς βοηθάει ύποχρεωτικά ὁ άργυροσκόπος (αὐτός πούωλέγγχει τήν γνησιότητα τῶν νομισμάτων). "Όταν δέ τελειώσει ἡ τέλεση τῶν μυστηρίων, θά γίνη, άπό αὐτούς πού έκαναν τίς εἰσπράξεις, άπολογισμός σέ δημόσια συνεδρίαση κατά τήν πρώτη κατά τό νόμο συνέλευση τῶν συνέδρων, καί θά παραδώσουν άμέσως στόν έπιμελητή (άνώτερο οικονομικό υπάλληλο) κατάλογο στόν όποιο θά καταγράφονται όνομαστικά όσοι καταβάλλανε τά διάφορα ποσά γιά τόν καθαρό καί γιά τή μύηση αὐτοί πού γιά πρώτη φορά μυήθηκαν (οί πρωτομύστες) ἤ άπό ότι άλλο τυχόν εἰσπράχτηκε κάτι, καθώς καί τά έξοδα πού πραγματοποιήθηκαν, καί άν υπάρχει κάποιος ύπόλοιπος, νά τό καταθέσουν άμέσως σέ μετρητά στόν Ταμία, καί θά εἶναι ύπόλογος, άν υπάρχει κάποια άδικαιολόγητη δαπάνη, νά καταβάλουν τά διπλάσια καί επί πλέον πρόστιμο χίλιες δραχμές καί οί δικαστές νά μήν κάνουν καμιά έλάττωση. Αὐτοί δέ πού θά διοριστοῦν γιά τό προσεχές πεντηκοστό πέμπτο έτος νά προβοῦν σέ έξόφληση καί τοῦ ποσοῦ πού δίδεται στό Μνασίστρατο γιά τό στεφάνι πού προσφέρεται άπό τήν πό-

λεος δραχμάς ἑξακισχιλίας, ἀποδόντω δέ τῳ ταμίᾳ καί ὅσα καί εἰ προε-
ξωδιασμένα διάφορα ὑπό τοῦ ταμίου ἐν τῳ πέμπτῳ καί πεντηκοστῳ ἔτει
εἰς τὰ κατασκευαζόμενα ἐν τῳ Καρνειασίῳ ἢ δαπανούμενα χάριν τῶν
μυστηρίων.

Τό δέ λοιπόν ἐκ τῶν διαφορῶν τούτου τοῦ ἔτους ἐξοδιαζόντω οἱ Πέν-
τε εἰς τὰ ἐπισκευαζόμενα ἐν τῳ Καρνειασίῳ καί ἄν τινος ἔτι χρεία εἴ πα-
ρά ταύτας τὰς ποθόδους φερόντω γράφοντες ρητῶς εἰς ὃ ἄν χρεία εἴ καί
οἱ ἄρχοντες καί οἱ σύνεδροι δογματοποιεῖσθωσαν ὅτι δεῖ τόν ταμίαν διδό-
μεν τὰ διάφορα, ἀπό δέ τῶν πιπτόντων ἐκ τῶν μυστηρίων ἀποκαθίστά-
σθω τῳ ταμίᾳ τὰ διάφορα, καί ἀποδόντω γραφάν τῳ ἐπιμελητῇ, περί ὧν
κα διοικήσωντι, καί ἔστωσαν ὑπόμαστοροι, ἄν τι ἀδικήσωντι, καθῶς ἐπά-
νω γέγραπται.

Ὁ δέ ταμίης, ὅσον κα παραλάβει διάφορον λοιπόν ἐκ τούτων, γραφέ-
τω ἐν ὑπεχθέματι εἰς τάν ἐπισκευάν τῶν ἐν τῳ Καρνειασίῳ καί μή ἀνα-
χρησάσθω εἰς ἄλλο μηθέν, μέχρι ἄν ἐπιτελεσθεῖ ὅσων χρεία ἐστὶ ποτὶ τάν
τῶν μυστηρίων συντέλειαν μηδέ γραφάτω μηθείς δόγμα, ὅτι δεῖ ταῦτα τὰ
διάφορα εἰς ἄλλο τι καταχρήσασθαι. εἰ δέ μή, τό τε γραφέν ἀτελές ἔστω
καί ὁ γράψας ἀποτεισάτω δραχμάς δισχιλίας. Ὅμοίως δέ καί ὁ ταμίης, ὅ-
τι κα ἐξοδιάσει, διπλοῦν καί δραχμάς δισχιλίας.

Καί αἱ δικασταὶ μή ἀφαιρουντῶ μηθέν, καί τὰ πίπτοντα ἐκ ταυτῶν τῶν
κρισίῳν διάφορα ὑπαρχέτω εἰς τάν ἐπισκευάν τῶν ἐν τῳ Καρνειασίῳ.
Ὅταν δέ ἐπιτελεσθεῖ ὅσων χρεία ἐστὶ ποτὶ τό συντελεῖν τὰ μυστήρια
ὑπαρχέτω τὰ πίπτοντα διάφορα τῶν μυστηρίων εἰς τὰς τὰς πόλεος ἐσό-
δους. Θυμάτων παροχῆς Οἱ ἱεροὶ μετὰ τό κατασταθῆμεν προκαρῶξαν-
τες ἐγδόντω τάν παροχάν τῶν θυμάτων, ὧν δεῖ θύεσθαι καί παρίστασθαι
ἐν τοῖς μυστηρίοις, καί τὰ εἰς τοὺς καθαρμοὺς, ἐκδιδόντες, ἄν τε δοκεῖ
συνφέρειν εἶμεν ἐπὶ τό αὐτό πάντα τὰ θύματα, ἄν τε κατὰ μέρος, τῳ τό
ἐλάχιστον ὑφισταμένῳ λάμψεσθαι διάφορον, ἔτι δέ ἃ δεῖ παρέχειν πρό
τοῦ ἄρχεσθαι τῶν μυστηρίων, ἄρνας δύο λευκοὺς, ἐπὶ τοῦ καθαρμοῦ
κριόν εὐχρουν καί ὅταν ἐν τῳ θεάτρῳ καθαίρει, χοιρίσκους τρεῖς, ὑπέρ

λη και πού είναι δραχμές έξι χιλιάδες, να δώσουν δε και στον Ταμία όσα τυχόν έχει αυτός ξοδέφει προηγουμένως, για τό πεντηκοστό πέμπτο έτος, για τά κατασκευαζόμενα στο Καρνάσιο έργα, ή όσα ξοδεύτηκαν απ' αυτόν για την έτοιμασία των μυστηρίων. Τά υπόλοιπα από τις εισπράξεις αυτού του έτους να τά διαθέσουν οι πέντε για τά έπισκευαζόμενα στο Καρνάσιο (οικοδομήματα) και αν υπάρχει καμιά επί πλέον ανάγκη πέρα από αυτά τά έσοδα να την αναφέρουν γράφοντας κατηγορηματικά ποιές ανάγκες υπάρχουν, και οι άρχοντες και οι σύνεδροι να εκδώσουν απόφαση, ότι πρέπει ο Ταμίας να πληρώσει τις δαπάνες, τά δε χρήματα που θά πληρώσει ο ταμίας, να αποδωθούν σαυτόν από τις εισπράξεις εκ των μυστηρίων, και να αποδώσουν λογαριασμό στον Έπιμελητή της διαχειρήσεως των και να είναι υπόλογοι αν έχουν κάνει καμιά παράβαση, όπως καθορίζεται παραπάνω.

Ό δε Ταμίας όποιο χρηματικό υπόλοιπο απ' αυτά θά παραλάβει, να τό διαθέσει, σύμφωνα μέ σχετική έκθεση, για την έπισκευή των έργων του Καρνασίου και να μή τό χρησιμοποιήσει για καμιά άλλη δαπάνη, μέχρις ότου κατασκευαστούν όλα τά έργα που χρειάζονται για την τέλεια τέλεση των μυστηρίων. Και κανείς να μήν κάνει πρόταση ότι πρέπει αυτές οι εισπράξεις να χρησιμοποιηθούν για κάτι άλλο. Σε αντίθετη περίπτωση πρέπει και ή πρόταση να θεωρηθεί άκυρη και εκείνος που την έκανε να καταβάλει πρόστιμο δύο χιλιάδων δραχμών. Τό ίδιο δε και ο Ταμίας για ότι τυχόν ξοδέφει για άλλη εργασία, να τό καταβάλει στο διπλάσιο και επί πλέον πρόστιμο δυό χιλιάδες δραχμές. Και οι δικαστές να μήν κάνουν καμιά ελάττωση, οι δε εισπράξεις που θά προέρχονται από τις παραπάνω καταδίκες, να διατίθενται για την έπισκευή των έργων του Καρνασίου. Όταν δε γίνουν όλα τά έργα που χρειάζονται για να τελούνται τά μυστήρια, τότε όσα έσοδα θά γίνονται από την τέλεση των μυστηρίων να διατίθενται σαν έσοδα της πόλεως.

Περί παροχής θυμάτων: Οι ιεροί μετά τό διορισμό τους να αναθέσουν, ύστερα από μειοδοτικό διαγωνισμό, την προμήθεια των ζώων αυτών που πρέπει να θυσιαστούν (θυμάτων) ή να οδηγηθούν ζωντανά στα μυστήρια, καθώς και όσα προορίζονται για τους καθαρμούς, αναθέτοντας, αν τό κρίνουν συμφέρον, στον ίδιο μειοδότη την προμήθεια όλων των ζώων, είτε χωριστά σε κείνον που θά δεχτεί να πάρει τό λιγότερο κέρδος. Πρέπει δε μερικά από τά θύματα να τά παραδώσει πριν αρχίσουν τά μυστήρια, δύο άσπρα πρόβατα για την τελετή του καθαρμού και ένα κριάρι μέ ώραίο χρώμα, και όταν γίνεται ο καθαρμός στο θέατρο τρία χοιρίδια, για την τελετή

τούς πρωτομύστας ἄρνας ἑκατόν, ἐν δέ τῇ πομπῇ Δάματρι σὺν ἐπίτοκα, τοῖς δέ Μεγάλαις θεοῖς δάμαλιν διετῇ σὺν, Ἐρμῶνι κριόν, Ἀπόλλωνι Καρνεῖον κάπρον, Ἄγνῃ οἶν.

Ὁ δὲ ἐγδεξάμενος κατεγγνεύσας ποτί τούς ἱερούς λαβέτω τὰ διάφορα καὶ παριστάτω τὰ θύματα εὐτέρα, καθαρὰ, ὁλόκλαρα, καὶ ἐπιδειξάτω τοῖς ἱεροῖς πρὸ ἡμερῶν δέκα τῶν μυστηρίων τοῖς δὲ δοκιμασθέντοις სამეიონ ἐπιβαλλόντω οἱ ἱεροί, καὶ τα σამειωθέντα παριστάτω ὁ ἐγδεξάμενος. Ἄν δὲ μὴ παριστᾷ ἐπὶ τὰν δοκιμασίαν, πρᾶσσόντω οἱ ἱεροί τούς ἐγγύους αὐτό καὶ τό ἥμισυ, τὰ δὲ θύματα αὐτοί, παρεχόντω καὶ ἀπὸ τῶν προαχθέντων διαφορῶν κομισάσθωσαν τὰν γενομένην δαπάναν εἰς τὰ θύματα. Τεχνιτᾶν εἰς τὰς χοριτείας. Οἱ ἱεροί προγραφόντω κατ' ἐνιαυτόν τούς λειτουργήσαντας ἔντε ταῖς θυσίαις καὶ μυστηρίοις ἀληγτάς καὶ κιθαριστάς, ὅσους κα εὐρίσκωντι εὐθέτους ὑπάρχοντας, καὶ οἱ προγραφέντες λειτουργοῦνται τοῖς θεοῖς.

Ἰδικημάτων. Ἄν δὲ τις ἐν ταῖς ἡμέραις, ἐν αἷς αἷτε θυσίαι καὶ τὰ μυστήρια, γίνονται ἀλφῶ εἴτε κεκλεβώς εἴτε ἄλλο τι ἀδίκημα πεποιηκώς, ἀγέσθω ἐπὶ τούς ἱερούς. Καὶ ὁ μὲν ἐλεύθερος, ἂν κατακριθεῖ, ἀποτεινέτω διπλοῦν, ὁ δὲ δούλος μαστιγούσθω καὶ ἀποτεισάτω διπλοῦν τό κλέμμα, τῶν δὲ ἄλλων ἰδικημάτων ἐπιτίμιον δραχμάς εἴκοσι. Ἄν δὲ μὴ ἐκτίνει παραχρήμα, παραδότω ὁ κύριος τὸν οἰκέταν τῷ ἀδικηθέντι εἰς ἀπεργασίαν. εἰ δὲ μὴ, ὑπόδικος ἔστω ποτὶ διπλοῦν. Περὶ τῶν κοπτόντων ἐν τῷ ἱερῷ. Μηδεὶς κοπτέτω ἐκ τοῦ ἱεροῦ τόπον. Ἄν δὲ τις ἀλφῶ, ὁ μὲν δούλος μαστιγούσθω ὑπὸ τῶν ἱερῶν, ὁ δὲ ἐλεύθερος ἀποτεισάτω ὅσον κα οἱ ἱεροί ἐπικρίνωντι. Ὁ δὲ ἐπιτυχὼν ἀγέτω αὐτούς ἐπὶ τούς ἱερούς καὶ λαμβανέτω τό ἥμισυ.

Φύγιμον εἶμεν τοῖς δούλοις. Τοῖς δούλοις φύγιμον ἔστω τό ἱερόν, καθὼς ἂν οἱ ἱεροί ἀποδείξωντι τὸν τόπον, καὶ μηθεὶς ὑποδεχέσθω τούς δραπέτας μηδέ σιτοδοτεῖτω μηδέ ἔργα παρεχέτω. Ὁ δὲ ποιὼν παρὰ τὰ γεγραμμένα ὑπόδικος ἔστω τῷ κυρίῳ τὰς τοῦ σώματος ἀξίας διπλασίας

τῶν πρωτομυστῶν ἑκατό πρόβατα, γιά τήν πομπή τῆς Δήμητρας ἔγγυο γουρούνα, γιά τοὺς Μεγάλους θεοὺς μιά γουρούνα δύο ἐτῶν, γιά τόν Ἑρμῆ κριάρι, γιά τόν Καρνείο Ἀπόλλωνα κάπρο καί γιά τήν Ἀγνή (Περσεφόνη) πρόβατο. Ὁ δέ ἀνάδοχος τῆς προμήθειας, ἀφοῦ ἐγγυηθῇ στοὺς ἱερούς, νά πάρει τό ἀντίτιμο καί νά παραδόσει τά κατάλληλα γιά θυσία θύματα καθαρά, χωρίς σωματικά ἐλαττώματα καί νά τά ἐπιδείξει στοὺς ἱερούς δέκα μέρες πρὶν ἀπὸ τήν τέλεση τῶν μυστηρίων, ὅσα δέ ἀπὸ τά θύματα ἐγκριθοῦν, νά τά σημαδεύουν οἱ ἱεροὶ καί ὁ ἀνάδοχος νά παραδόσει ὅσα σημαδεύτηκαν. Ἄν ὅμως δέν τά φέρει γιά τόν ἔλεγχο νά εἰσπράττουν οἱ ἱεροὶ ἀπὸ τοὺς ἐγγυητές τό ποσό τῆς ἀξίας καί μισό ἀκόμη, τά δέ θύματα νά τά προσκομίσουν αὐτοὶ καί νά κρατήσουν τὴ δαπάνη τῆς ἀγορᾶς τῶν θυμάτων ἀπ' ὅσα εἰσπραχθοῦν.

Περὶ καλλιτεχνῶν μουσικῶν: Οἱ δέ ἱεροὶ νά διαλέγουν κάθε χρόνο τοὺς αὐλητές καί κιθαριστές πού θά κρίνουν κατάλληλους, νά ὑπηρετήσουν τιμητικά κατὰ τίς θυσίες καί τά μυστήρια, ὅσοι δέ διαλεχτοῦν νά προσφέρουν τίς ὑπηρεσίες τους στοὺς θεοὺς.

Περὶ ἀδικημάτων: Ἄν δέ συλληφθεῖ κάποιος τίς μέρες πού γίνονται οἱ θυσίες καί τά μυστήρια, εἴτε γιατί ἔκλεψε, εἴτε γιατί ἔκανε κάποιο ἄλλο ἀδίκημα, νά ὀδηγεῖται στοὺς ἱερούς. Καί ὁ μὲν ἐλεύθερος, ἂν κριθεῖ ἔνοχος, νά πληρώνει τό διπλάσιο, ὁ δέ δούλος νά μαστιγώνεται καί νά πληρώνει στό διπλάσιο τὴν ἀξία τοῦ πράγματος πού ἔκλεψε, γιά δέ τά ἄλλα ἀδικήματα νά καταβάλλεται πρόστιμο εἴκοσι δραχμῶν. Ἄν ὅμως δέν καταβάλλει τὴν ἀξία ἀμέσως, νά παραδίδει ὁ κύριος τό δούλο στὸν ἀδικηθέντα, γιά νά πληρώσει τό χρέος μέ ἐργασία, ἀλλιῶς δικάζεται στό διπλάσιο.

Περὶ αὐτῶν πού κόβουν δέντρα στό ἱερό ἄλσος: Κανεὶς νά μὴν κόβει ξύλα ἀπὸ τὸν ἱερό τόπο. Ἄν κάποιος πιαστεῖ νά κόβει, ἂν μὲν εἶναι δούλος νά μαστιγώνεται ἀπὸ τοὺς ἱερούς, ἂν δέ εἶναι ἐλεύθερος νά πληρώνει ὅσα τὸν καταδικάσουν οἱ ἱεροὶ. Αὐτὸς δέ πού θά τοὺς ἀνακαλύψει νά τοὺς ὀδηγήσει στοὺς ἱερούς καί νά παίρνει τά μισά.

Ἄσυλο γιὰ δούλους. Τό ἱερό (τέμενος) νά εἶναι ἄσυλο γιὰ τοὺς δούλους μόνο στό χωρὸ τῆς περιοχῆς του πού θά καθορίσουν οἱ ἱεροὶ καί κανεὶς νά μὴν ὑποβάλλει τοὺς δραπετές (ἄσους δέν καταφύγανε στό ἱερό) οὔτε νά τοὺς τροφοδοτεῖ, οὔτε νά τοὺς δίνει ἐργασία. Ὅποιος ἐνεργεῖ ἀντίθετα ἀπὸ αὐτὴ τὴν διάταξη, γίνεται ὑπόχρεος ἀπέναντι στὸν κύριο τοῦ δραπετῆ δούλου καί εἶναι ὑποχρεωμένος νά καταβάλλει στὸν κύριο τοῦ δούλου τὴ διπλά-

καί ἐπιτιμίον δραχμᾶν πεντακοσίαν, ὁ δὲ ἱερεὺς ἀπικρινέτω περί τῶν δραπετικῶν, ὅσοι κα ἦνται ἐκ τᾶς ἀμετέρας πόλεος, καί ὅσους κα κατακρίνει, παραδότης τοῖς κυρίοις. Ἄν δέ μή παραδιδῷ, ἐξέστω τῷ κυρίῳ ἀποτρέχειν ἔχοντι.

Περί τᾶς κράνας. Τᾶς δὲ κράνας τᾶς ὠνομασμένας διὰ τῶν ἀρχαίων ἐγγράφων Ἄγνας καί τοῦ γεγενημένου ποτί τᾶ κράνα ἀγάλματος τάν ἐπιμέλειαν ἔχέτω Μνασίστρατος, ἕως ἄν ζεῖ, καί μετεχέτω μετὰ τῶν ἱερῶν τᾶν τε θυσιᾶν καί τῶν μυστηρίων, καί ὅσα κα οἱ θύοντες ποτί τᾶ κράνα τραπεζῶντι, καί τῶν θυμάτων τὰ δέρματα λαμβανέτω Μνασίστρατος, τῶν τε διαφόρων, ὅσα κα οἱ θύοντες ποτί τᾶ κράνα προτιθῆντι ἢ εἰς τόν θησαυρόν, ὅταν κατασκευασθεῖ, ἐμβάλλωντι, λαμβανέτω Μνασίστρατος τό τρίτον μέρος. Τά δὲ δύο μέρη, καί ἄν τι ἀνάθεμα ὑπό τῶν θυσιαζόντων ἀνατιθῆναι, ἱερά ἔστω τῶν θεῶν. Ὁ δὲ ἱερεὺς καί οἱ ἱεροὶ ἐπιμέλειαν ἔχόντω, ὅπως ἀπό τῶν διαφορῶν ἀναθέματα κατασκευάζηται τοῖς θεοῖς, ἃ ἄν τοῖς Συνέδροις δόξει.

Θησαυρῶν κατασκευᾶς. Οἱ ἱεροὶ οἱ κατεσταμένοι ἐν τῷ πέμπτῳ καί πεντηκοστῷ ἔτει ἐπιμέλειαν ἔχόντω μετὰ τοῦ ἀρχιτέκτονος, ὅπως κατασκευασθῇντι θησαυροὶ λίθινοι δύο κλακτοὶ καί χωραζάντω τόν μέν ἕνα εἰς τόν ναόν τῶν Μεγάλων θεῶν, τόν δ' ἄλλον ποτί τᾶ κράνα, ἐν ᾧ ἄν τόπῳ δοκεῖ αὐτοῖς ἀσφαλῶς ἔξειν. Καί ἐπιθέντων κλᾶκας καί τοῦ μέν παρὰ τᾶ κράνῳ ἔχέτω τάν ἐτέραν κλᾶκα Μνασίστρατος, τάν δὲ ἄλλαν οἱ ἱεροὶ, τοῦ δὲ ἐν τῷ ναῷ ἔχόντω τάν κλᾶκα οἱ ἱεροὶ, καί ἀνοιγόντω κατ' ἐνιαυτόν τοῖς μυστηρίοις καί τό ἐξαριθμηθέν διάφορον ἐξῆκατέρου τοῦ θησαυροῦ χωρίς γράφαντες ἀνενεγκάντων. Ἀποδόντω δὲ καί Μνασιστράτῳ τό γινόμενον αὐτῷ διάφορον, καθὼς ἐν τῷ διαγράμματι γέγραπται.

Ἰεροῦ δείπνου. Οἱ ἱεροὶ ἀπό τῶν θυμάτων τῶν ἀγομένων ἐν τᾷ πομπᾷ ἀφελόντες ἐφ' ἐκάστου τὰ νόμιμα τοῖς θεοῖς τὰ λοιπά κρέα καταχρησάσθωσαν εἰς τό ἱερόν δείπνον μετὰ τᾶν ἱερᾶν καί παρθένων, καί παραλαβόντω τόν τε ἱερῆ καί τάν ἱέραν καί τάν ἱέραν τοῦ Καρνείου καί Μνασίστρατον καί τάν γυναῖκά τε καί τὰς γενεάς αὐτοῦ καί τῶν τεχνιτᾶν τοὺς λειτουργήσαντας ἐν ταῖς χορείαις καί τᾶν ὑπηρεσιᾶν τοὺς λειτουργούντας αὐτοῖς. Καί εἰς τὰ λοιπά διαπανάματα μή πλεῖον ἀνάλωμα ποιούντες δραχμᾶν....

σια ἀξία τοῦ δούλου καί ἐπὶ πλέον πεντακόσιες δραχμές πρόστιμο, ὁ δὲ ἱερέας βγάζει ἀπόφαση γιὰ τοὺς ἀπὸ τῆ δικῆ του πόλη δραπέτες πού θά ζητήσουν ἄσυλο, καί ὅσους καταδικάσει νά τοὺς παραδίνει στοὺς κυρίους τους. Ἄν δέν τοὺς παραδόσει ὁ ἴδιος, μπορεῖ ὁ κύριος νά πάει νά παραλάβει τὸ δούλο στό σπίτι του.

Περὶ κρήνης: Γιά δὲ τὴν κρήνη (πηγή) πού ἀπὸ τοὺς ἀρχαίους καλεῖται κρήνη τῆς Ἀγνῆς καί γιὰ τὸ κοντά στὴν κρήνη τοποθετημένο ἄγαλμα, τῆ φροντίδα νά ἔχει ὁ Μνασίστρατος ὅσο καιρὸ ζεῖ καί νά μετέχει, μαζί μέ τοὺς ἱερούς, στίς θυσίες καί τὰ μυστήρια καί ἀπὸ ὅσα πράγματα (δῶρα) καταθέσουν αὐτοὶ πού θυσιάζουν κοντά στὴν πηγή (στόν ἀνοιχτὸ δίσκο) ἢ ρίξουν μέσα στόν (κλειστὸ) θησαυρὸ, ὅταν αὐτὸς κατασκευαστεῖ, ὁ Μνασίστρατος θά παίρνει τὸ ἓνα τρίτο. Τὰ δὲ δύο τρίτα καί ὅποιο ἀφιέρωμα προσφέρεται ἀπὸ αὐτοὺς πού θυσιάζουν, νά εἶναι ἱερά ὑπὲρ τῶν θεῶν. Ὁ δὲ ἱερέας καί οἱ ἱεροὶ νά ἔχουν τὴ φροντίδα νά κατασκευάζονται ἀπὸ τίς εἰσπράξεις ἀφιερώματα γιὰ τοὺς θεοὺς σύμφωνα μέ τὴ γνώμη τῶν συνέδρων.

Περὶ κατασκευῆς θησαυρῶν: Οἱ ἱεροὶ πού πρόκειται νά διοριστοῦν γιὰ τὸ πεντηκοστὸ πέμπτο ἔτος πρέπει νά φροντίσουν μαζί μέ τὸν ἀρχιτέκτονα νά κατασκευαστοῦν δύο πέτρινα κιβώτια εἰσφορῶν, πού νά κλειδώνουν καί νά τὰ τοποθετήσουν τὸ μὲν ἓνα στό ναὸ τῶν Μεγάλων θεῶν, τὸ δὲ ἄλλο κοντά στὴν πηγή, σὲ τοποθεσία πού αὐτοὶ θά κρίνουν ὅτι εἶναι ἀσφαλῆς. Καί νά βάλουν κλειδιά καί τοῦ μὲν κιβωτίου τῆς κρήνης τὸ δεύτερο κλειδί θά κρατᾷ ὁ Μνασίστρατος, τὸ δὲ ἄλλο οἱ ἱεροὶ, τοῦ δὲ κιβωτίου (θησαυροῦ) πού βρίσκεται στό ναὸ νά ἔχουν τὸ κλειδί οἱ ἱεροὶ καί νά τὸ ἀνοίγουν κάθε χρό-νο κατὰ τὴν τελετὴ τῶν μυστηρίων καί τὸ ποσό πού θά καταμετρηθεῖ ἀπὸ κάθε κιβώτιο, νά τὸ καταγράψουν χωριστά καί νά τὸ ἀσφαλίσουν. Νά ἀποδώσουν δὲ στό Μνασίστρατο ὅτι τοῦ ἀνήκει ἀπὸ τὸ ποσό αὐτό, ὅπως καθορίστηκε ἀπὸ τὸ Διάταγμα.

Περὶ ἱεροῦ δεῖπνου: Οἱ ἱεροὶ, ἀπὸ τὰ θύματα πού παρελάσανε στὴν πομπή, ἀφοῦ ἀφαιρέσουν ἀπὸ τὸ καθένα αὐτά πού κατὰ τὸ νόμο ἀνήκουν στοὺς θεοὺς, τὰ ὑπόλοιπα κρέατα νά τὰ χρησιμοποιήσουν στό ἱερεὸ δεῖπνο μαζί μέ τίς ἱερές καί τίς παρθένες καί νά παραλάβουν καί τὸν ἱερέα καί τὴν ἱέρεια τοῦ Καρνείου καί τὸν Μνασίστρατο καί τὴ γυναῖκα του καί τὰ παιδιὰ του καί τὰ παιδιὰ τῶν παιδιῶν του καί ἀπὸ τοὺς καλλιτέχνες ὅσους πῆ-ραν μέρος στοὺς ὁμίλους τοῦ χοροῦ καί ἀπὸ τὸ ὑπηρετικὸ προσωπικό, ὅ-σους τοὺς βοήθησαν. Καί γιὰ τὰ ὑπόλοιπα πού θά χρειαστοῦν στό δεῖπνο νά μὴν ξοδευτοῦν περισσότερα ἀπὸ δραχμές.....

Ἀγορᾶς. Οἱ ἱεροὶ τόπον ἀποδειξάντω, ἐν ᾧ πραθήσεται πάντα. Ὁ δὲ ἀγορανόμος ὁ ἐπὶ πόλεος ἐπιμέλειαν ἔχέτω ὅπως οἱ πωλοῦντες ἄδολα καὶ καθαρὰ πωλοῦντι καὶ χρῶνται σταθμοῖς καὶ μέτροις συμφώνοις ποτί τά δαμόσια, καὶ μὴ τασσέτω μήτε πόσον δεῖ πωλεῖν μηδὲ καιρόν τασσέτω μηδὲ πρασσέτω μηθείς τοὺς πωλοῦντας τοῦ τόπου μηθέν. τοὺς δὲ μὴ πωλοῦντας καθὼς γέγραπται, τοὺς μὲν δούλους μαστιγούτω, τοὺς δὲ ἐλευθέρους ζαμιούτω εἴκοσι δραχμαῖς. Καὶ τό κρίμα ἔστω ἐπὶ τῶν ἱερῶν...

Ὑδατος. Ἐχέτω δὲ ἐπιμέλειαν ὁ ἀγορανόμος καὶ περὶ τοῦ ὕδατος ὅπως κατὰ τὸν τᾶς παναγύριος χρόνον μηθείς κακοποιεῖ μήτε τὸ βήλημα μήτε τοὺς ὀχετοὺς μήτε ἂν τι ἄλλο κατασκευασθεῖ ἐν τῷ ἱερῷ χάριν τοῦ ὕδατος, καὶ ὅπως καθὼς ἂν μερισθεῖ, ρεῖ τό ὕδωρ καὶ μηθείς ἀποκωλύει τοὺς χρωμένους. Ἄν δὲ τινα λαμβάνει ποιοῦντά τι τῶν κεκωλυμένων, τὸν μὲν δούλον μαστιγούτω, τὸν δὲ ἐλεύθερον ζαμιούτω εἴκοσι δραχμαῖς· καὶ τό κρίμα ἔστω ἐπὶ τῶν ἱερῶν.

Ἀλείμματος καὶ λουτροῦ. Ὁ ἀγορανόμος ἐπιμέλειαν ἔχέτω, ὅπως οἱ θέλοντες βαλανεύειν ἐν τῷ ἱερῷ μὴ πλεῖον πρᾶσσωντι τοὺς λουομένους δύο χαλκῶν καὶ παρέχωντι πῦρ καὶ μάκραν εὐκρατον καὶ τοῖς κατακλυζομένοις ὕδωρ εὐκρατον, καὶ ὅπως ὁ ἐγδεξάμενος τῶν ξύλων τὴν ἀγορὰν εἰς τό ἀλειπτήριον παρέχει ξύλα ξηρά καὶ ἱκανά τοῖς ἀλειφόμενοις κατ' ἡμέραν ἀπὸ τετάρτης ὥρας ἕως ἐβδόμας. Δούλος δὲ μηθείς ἀλειφέσθω οἱ δὲ ἱεροὶ ἐγδιδόντω τὰν παροχάν τῶν ξύλων τῶν εἰς τό ἀλειπτήριον. Ἄν δὲ τις τῶν ἐγδεξαμένων ἢ τῶν βαλανέων μὴ ποιεῖ καθὼς γέγραπται, τὸν μὲν δούλον μαστιγούτω ὁ ἀγορανόμος, τὸν δὲ ἐλεύθερον ζαμιούτω καθ' ἕκαστον ἀδύτημα εἴκοσι δραχμαῖς. Καὶ τό κρίμα ἔστω ἐπὶ τῶν ἱερῶν.

Περί αγορᾶς: Οἱ δέ ἱεροὶ νά διαλέξουν μιά τοποθεσία πού θά γίνονται οἱ ἀγοραπωλησίες. Ὁ δέ ἀγορανόμος τῆς πόλης νά ἔχει τή φροντίδα, ὥστε αὐτοὶ πού πουλᾶνε, νά πουλᾶνε ἀγνά καί καθαρά πράγματα, καί νά χρησιμοποιοῦν μέτρα καί σταθμά σύμφωνα πρός τά δημόσια καί νά μὴν ὀρίζουν τιμὴ πωλήσεως, οὔτε προθεσμία, οὔτε νά εἰσπράττουν τίποτα ἀπ' αὐτοὺς πού πουλᾶνε στήν ὀρισμένη τοποθεσία. Ὅσους δέ δέν πουλᾶνε σύμφωνα μέ αὐτά πού καθορίστηκαν, τοὺς μὲν δούλους νά μαστιγώνει, τοὺς δέ ἐλεύθερους νά τιμωρεῖ μέ πρόστιμο εἴκοσι δραχμῶν. Καί τὴν ἀπόφαση τῆς ποινῆς νά τὴν βγάζουν οἱ ἱεροί.

Περί ὕδατος: Ὁ ἀγορανόμος νά φροντίζει καί γιὰ τὸ νερό ἔτσι πού, κατὰ τὸ χρόνο τοῦ πανηγυριοῦ, νά μὴν κακοποιεῖ κανεὶς τὴ δεξαμένη τῆς πηγῆς, οὔτε στὰ αὐλάκια πού τρέχει τὸ νερό, οὔτε ὅτιδήποτε ἄλλο ἔχει φτιαχτεῖ μέσα στοῖς ἱεροῖς τέμενος γιὰ τὸ νερό. Καί τὸ νερό νά τρέχει ἀκριβῶς στίς διευθύνσεις πού ἔχουν ὀριστεῖ καί κανεὶς νά μὴν ἐμποδίζει τὴν ἐλεύθερη χρησιμοποίησίν του ἀπὸ ὅλους. Ἄν δέ πιαστεῖ κάποιος νά κάνει κάτι ἀπ' αὐτά πού ἀπαγορεύονται, τὸν μὲν δούλο νά τὸν μαστιγώνει, τὸν δέ ἐλεύθερο νά τὸν τιμωρεῖ μέ πρόστιμο εἴκοσι δραχμῶν καί ἡ καταδίκη νά γίνεται ἀπὸ τοὺς ἱερούς.

Περί ἀλείμματος καί λουτροῦ. Ὁ ἀγορανόμος νά φροντίζει ὅπως, αὐτοὶ πού θέλουν νά κάνουν χρέη ἐνοικιαστοῦ τοῦ λουτροῦ στοῖς ἱεροῖς, μὴ εἰσπράττουν ἀπὸ τοὺς λουόμενους περισσότερο ἀπὸ δύο χάλκινα νομίσματα (1/3 τοῦ ὀβολοῦ) καί νά προσφέρουν φωτιά καί αἶθουσα ζεστή γιὰ ὅσους ἀλείφονται μετὰ τὸ λουτρό καί σέ ὅσους λούονται στὴ λεκάνη ζεστό νερό καί ὅπως ὁ ἐργολάβος τῆς προμήθειας τῶν ξύλων γιὰ τὸ ἀλειπτῆριο, προμηθεύει, σαυτοὺς πού ἀλείφονται, ξερά ξύλα καί ἀρκετὰ κάθε μέρα, ἀπὸ τῆς τετάρτης ὥρας μέχρι τῆς ἐβδόμης. Κανεὶς δέ δούλος νά μὴν ἀλείφεται, τὴν δέ προμήθεια τῶν ξύλων στοῖς ἀλειπτῆριο, νά τὴν ἀναθέτουν σέ ἐργολάβο οἱ ἱεροί. Ἄν δέ κάποιος ἀπὸ τοὺς ἐργολάβους ἢ τοὺς λουτροκόμους δέν ἐκτελεῖ τὰ καθήκοντά του, ὅπως ἔχουν καθοριστεῖ, τὸν μὲν δούλο νά μαστιγώνει ὁ ἀγορανόμος, τὸν δέ ἐλεύθερο νά τὸν τιμωρεῖ μέ πρόστιμο εἴκοσι δραχμῶν γιὰ κάθε ἀδίκημα. Καί ἡ καταδίκη νά γίνεται ἀπὸ τοὺς ἱερούς.

Συνέσιος ἀναφορᾶς. Οἱ ἱεροὶ ὅσα κα διοικήσονται ἐν τῇ παναγύρει
ἢ κατακρίνωσιν τινὰς, σύνεσιν ἀνενεγκάτω εἰς τό Πρυτανεῖον. Ἀναγρα-
ψάντω δέ καθεὶς τὸν οἶκον τὸν ἐν τῷ ἱερῷ οὓς ἂν κατακρίνωνται καὶ ἐπὶ
ποῦν ἀδικήματι. Ἀντίγραφον ἔχειν τοῦ διαγράμματος οἱ κατεστα-
μένοι ὥστε γράψαι τό διάγραμμα, καθὼς ἂν δοκιμασθεῖ, δόντω τοῖς νο-
μοδείκταις ἀντίγραφον. Οἱ δέ λαβόντες ἐπιδεικνύντω τῷ ἄρχεϊ ἔχοντι.
Καὶ ἐν τοῖς μυστηρίοις συνλειτουργούντω τοῖς ἱεροῖς καὶ ὁ κᾶρυξ καὶ ἀν-
λητάς καὶ μάντις καὶ ἀρχιτέκτων.

Τῆς καταστάσιος τῶν δέκα. Οἱ δαμοργοὶ τοῦ ἔκτου μηνός τῇ
δωδεκάτῃ, πρό τοῦ τόν κλᾶρον τῶν ἱερῶν καὶ τῶν ἱερῶν γίνεσθαι
ἀποδεόντων τῷ δάμῳ χειροτονήσαν, ὅπως καταστήσει ἐκ πάντων τῶν πο-
λιτῶν δέκα, μῆνευτέρους ἐτῶν τεσσαράκοντα μὴ δέ δις τοὺς αὐτοὺς τὸν γ'
ἰὼν ἐνιαυτόν· ποτεισφερόντων δέ οἱ τε ἄρχοντες καὶ τῶν ἄλλων ὁ θέλων,
εἰσφέροντες, ἐξ ὧν γέγραπται τοὺς ἱερούς κλαροῦσθαι. τοὺς δέ καταστα-
θέντας ὀφειζάτω ὁ γραμματεὺς τῶν συνέδρων τὸν ὄρκον, ὃν οἱ ἱεροὶ
ὁμνύουσι. ἔχόντων δέ οἱ κατασταθέντες ἐπιμέλειαν περὶ πάντων, ὧν δεῖ
ἐν τοῖς μυστηρίοις συντελεῖσθαι, καὶ φροντιζόντων ὅσων χρεῖα ἐστὶ εἰς τό
ἐπιτελεῖσθαι τὰ μυστήρια.

Προγραφόντων δέ ἐκ τῶν ἱερῶν καὶ ραβδοφόρους τοὺς εὐθετωτάτους,
ὁμοίως δέκα καὶ μυσταγωγούς. Τοὺς δέ συνλειτουργήσοντας μετὰ Μνασι-
στράτου προγραφόντων, ἅντινας εὐρίσκοντι εὐθέτους ὑπάρχοντας καὶ μὴ
ὄντων ἱερῶν· καὶ οἱ προγραφέντες πειθαρχούντων καὶ ἐπιτελούντων ὁ
ἄνθρωπος γράφῃ. τὸν δέ μὴ ποιοῦντα κατακρίναντων εἴκοσι δραχμαῖς καὶ
ἐγγραφάντων εἰς τοὺς πολεμάρχους. Οἱ δέ ραβδοφόροι μαστιγούντων, οὓς
κα οἱ δέκα κελεύονται.

Οἱ δέ κατασταθέντες δέκα κρινόντων τὰ κρίματα πάντα. Ἄν δέ χρεῖα
εἴ περὶ τινος, διαβούλιον γίνεσθαι, συναγόντων οἱ δέκα πάντες τοὺς ἱε-
ρούς, καὶ καθὼς τοῖς πλειόνοις δόξαι, ἐπιτελείσθω. Φορούντων δέ οἱ δέκα
ἐν τοῖς μυστηρίοις στρόφιον πορφύριον.

Ὑποβολή Ἐκθέσεως πεπραγμένων: Οἱ ἱεροὶ γιὰ τὰ ἔργα τῆς διοικήσεώς τους κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ πανηγυριοῦ ἢ γιὰ τίς καταδικαστικές ἀποφάσεις πού ἐκδόσανε, νά ὑποβάλουν ἐκθεση στό Πρυτανεῖο. Νά ἀναφέρουν δέ ἐγγράφως (νά ἀναγράφουν) στόν οἶκο πού βρίσκεται στόν ἱερό χώρο (τό Διοικητήριον) αὐτούς πού τυχόν εἶχαν καταδικάσει ἀναφέροντας καί τό εἶδος τοῦ ἀδικήματος. Νά δοθεῖ ἀντίγραφο τοῦ κανονισμοῦ σέ ὅσους διοριστοῦν, γιὰ νά κάνουν ἀντίγραφο καί ἀφοῦ ἐλεγχθεῖ ἡ ἀκρίβεια τῆς ἀντιγραφῆς καί ἐπικυρωθεῖ, νά δώσουν ἀντίγραφο στοὺς νομοδεῖκτες (φύλακες τῶν νόμων). Αὐτοὶ δέ, ἀφοῦ παραλάβουν τό ἀντίγραφο, νά τό δείχνουν σέ ὅσους ἔχουν ἀνάγκη νά τό δοῦν. Καί κατὰ τὰ μυστήρια νά ἐκτελοῦν ὑπηρεσία μαζί μέ τούς ἱερούς καί ὁ κήρυκας καί ὁ αὐλητής καί ὁ μάντης καί ὁ ἀρχιτέκτονας.

Περὶ διορισμοῦ τῶν Δέκα: Οἱ προϊστάμενοι τοῦ δήμου (Δαμιουργοί) κατὰ τὴ δωδέκατη μέρα τοῦ ἔκτου μήνα (Φεβ/ριο ἢ Μάρτιο), πρὶν γίνῃ ἡ κλήρωση γιὰ τοὺς ἱερούς καί τίς ἱερές, νά ἀναθέσουν στό δῆμο ὅπως, διὰ χειροτονίας, διορίσει δέκα ἀπὸ ὅλους τοὺς πολίτες πού δέν θά εἶναι κάτω τῶν σαράντα ἐτῶν, οὔτε δυὸ φορές τοὺς ἴδιους μέσα στόν ἴδιο χρόνο. Νά μετέχουν δέ στήν ἐκλογή καί οἱ ἄρχοντες καί ἀπὸ τοὺς ἄλλους πολίτες ὅποιος θέλει, προτείνοντας κάποιον ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ πρόσωπα ἀπὸ τὰ ὅποια, σύμφωνα μέ τό νόμο, γίνεται ἡ κλήρωση. Αὐτούς δέ πού θά διοριστοῦν νά τοὺς ὀρκίσει ὁ Γραμματέας τῶν Συνέδρων μέ τόν ἴδιο ὄρκο μέ τόν ὁποῖο ὀρκίζει καί τοὺς ἱερούς. Νά ἔχουν δέ οἱ διοριζόμενοι σάν καθήκοντά τους τὴ φροντίδα γιὰ ὅλα ὅσα πρέπει νά γίνονται κατὰ τὰ μυστήρια καί νά φροντίζουν νά ὑπάρχουν ὅλα ὅσα χρειάζονται γιὰ τὴν τέλεση τῶν μυστηρίων. Νά ἐκλέγουν δέ καί γιὰ ραβδοφόρους τοὺς καταλληλότερους ἀπὸ τοὺς ἱερούς, καθὼς καί τοὺς μυσταγωγούς. Αὐτούς δέ πού πρόκειται νά ἐκτελοῦν ὑπηρεσία μαζί μέ τό Μνασίστρατο νά τοὺς ἐκλέγουν, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν κατάλληλοι καί ἀπὸ αὐτούς πού δέν διορίστηκαν ὡς ἱεροί. Καί ὅσοι ἐκλέχτηκαν νά πειθαρχοῦν καί νά ἐκτελοῦν ὅτιδήποτε τοὺς ἀνατεθεῖ. Αὐτόν δέ πού δέ θά συμμορφωθῇ, νά τόν καταδικάζουν σέ πρόστιμο εἴκοσι δραχμῶν καί νά τόν καταγράφουν στὰ βιβλία τῶν πολεμάρχων (ὀργάνων τῆς τάξεως). Οἱ δέ ραβδοφόροι νά ἐκτελοῦν τίς μαστιγώσεις πού τυχόν θά διατάξουν οἱ δέκα.

Οἱ δέ διορισθέντες Δέκα νά ἐκδικάζουν ὅλες τίς ὑποθέσεις. Ἄν δέ ὑπάρξει ἀνάγκη νά παρθεῖ κάποια ἐξαιρετική ἀπόφαση, τότε νά συγκροτεῖται συμβούλιο, νά συγκαλοῦν δέ οἱ δέκα ὅλους τοὺς ἱερούς καί νά γίνεται ὅτι ἀποφασίσῃ ἡ πλειοψηφία. Νά φοροῦν δέ οἱ δέκα κατὰ τὴν τελετὴ τῶν μυστηρίων κόκκινον περιβραχιόνιο.

Ἀγραφῶν. Εἰ δέ τινα ἄγραφά ἐστι ἐν τῷ διάγραμμάτι ποτί τάντων
μυστηρίων κατὰν θυσιᾶν συντέλειαν, βουλευέσθωσαν οἱ σύνεδροι, μή
μετακινούντες ἐπὶ καταλύσει τῶν μυστηρίων μηθέν τῶν κατὰ τό διά-
γραμμα. Εἰ δέ μή τόγραφέν ἀτελές ἔστω. Τό δέ διάγραμμα κύριον ἔστω εἰς
πάντα τόν χρόνον.

Περί τῶν ἀπροβλέπτων: Ἄν ὑπάρξουν στόν κανονισμό περιπτώσεις πού
δέν καθορίζονται γραπτῶς σχετικά μέ τήν τέλεση τῶν μυστηρίων καί τῶν
θυσιῶν, νά αποφασίζουν γι αὐτές οἱ σύνεδροι, χωρίς νά ἀλλάξουν τίποτα,
ἀπό ὅσα καθορίζονται ἀπό τόν κανονισμό, πού νά ἀποβαίνει σέ βλάβη τῶν
μυστηρίων. Ἀλλιῶς ἡ ἀπόφαση πού θά παρθεῖ νά εἶναι ἄκυρη. Ὁ δέ κανο-
νισμός νά εἶναι ἔγκυρος γιά ὅλα τά χρόνια (εἰς αἰῶνα τόν ἅπαντα).

Πραγματολογικά στοιχεία

Από τό παραπάνω διάγραμμα - κανονισμό δέν μαθαίνουμε μόνο τίς λεπτομέρειες τῆς τελέσεως τῶν μυστηρίων, ἀλλά παίρνουμε καί πολλά στοιχεία τοῦ δημόσιου βίου τῆς ἐποχῆς ἐκείνης.

Σχετικά μέ τή διοίκηση τῆς πόλεως βλέπουμε ὅτι ἀνώτατοι ἄρχοντες ἦταν οἱ Σύνεδροι μέ ἐπικεφαλῆς τό Γραμματέα τῶν Συνέδρων πού ἀντιστοιχεῖ περίπου μέ τόν Πρωθυπουργό.

Γιά τήν τέλεση τῶν μυστηρίων καί τῶν τελετῶν ἐκλέγονταν Δέκα ἐκλεκτοί πολίτες μεταξύ τῶν σεβαστῶν πολιτῶν ἡλικίας πάνω ἀπό τά 40 χρόνια. Ἡ ἐκλογή τῶν δέκα γινόταν τήν δωδέκατη μέρα τοῦ ἔκτου μηνός (πού ἀντιστοιχεῖ στόν Φεβρουάριο) καί ὀρκιζόντουσαν ἐνώπιον τοῦ Γραμματέως τῶν Συνέδρων. Οἱ Δέκα αὐτοί ἐκλεγμένοι πολίτες εἶχαν τή γενική ἐποπτεία καί τούς πλαίσινωναν οἱ ἱεροί ἄνδρες πού ἐκλέγονταν μέ κληρο ἀπό τό Γραμματέα τῶν συνέδρων, ὁ ὁποῖος τούς ὀρκιζε τόν ἐνδέκατο μῆνα (Ἰούλιον). Οἱ Ἱεροί ἦσαν ἐκλεκτοί πολίτες καί προέρχονταν ἀπό ὅλες τίς φυλές καί σέ ἴσο ἀριθμό ἀπό κάθε φυλή. Οἱ ἱεροί διευθύνανε τήν τελετή, μέ ἐπικεφαλῆς τούς Δέκα. Οἱ ἱεροί ὀρκιζαν τόν ἱερέα, τίς ἱερές γυναῖκες καί τό γυναικονόμο. Αὐτοί φυλάνε τά ἱερά βιβλία καί σκεύη, φροντίζουν γιά τήν προμήθεια τῶν ζώων, πού προορίζονται γιά τίς θυσίεις, τήν προμήθεια τῶν ξύλων, γιά τό δημόσιο λουτρό (βαλανεῖο). Καθορίζουν τήν ἔκταση τοῦ ἱεροῦ ἀσύλου, τό χῶρο τῶν σκηνῶν καί τό μέγεθός τους, τόν τόπο πού θά γίνεται οἱ ἀγοραπωλησίεις. Φροντίζουν γιά τήν κατασκευή θησάροφυλακείων γιά τίς εἰσφορές. Διαλέγουν τούς αὐλητές καί κιθαριστές. Ὅρίζουν τό εἶδος τῶν ἐνδυμάτων καί κοσμημάτων, πού θά φέρουν ὅσοι μετέχουν στήν πομπή καί ὀργανώνουν τό ἱερό δεῖπνο. Ἐπί πλέον ἐπιβλέπουν νά μήν γίνωνται ἀταξίεις (παρανομίεις) καί ἐπιβάλλουν ποινές πρόστιμα καί ξυλοδαρμούς, τούς ὁποίους ἐκτελοῦν οἱ ραβδοφόροι πού ἐκλέγονται μεταξύ τῶν ἱερῶν ἀπό τούς Δέκα. Μετά τήν τελετή ὑποβάλλουν στό Πρυτανεῖο Ἑκθεση πεπραγμένων καί γράφουν τά ὀνόματα τῶν τιμωρηθέντων σέ μητρώο πού φυλάγεται «εἰς τόν οἶκον τοῦ ἐν τῷ ἱερῷ» δηλαδή στό διοικητήριον πού βρίσκεται μέσα στό ἱερό ἄλσος (Καρνάσιον).

Οἱ Ἱερές γυναῖκες ἐκλέγοντο ὅπως καί οἱ ἱεροί ἄνδρες παντρεμένες καί ἀνύπαντρες, ὀρκίζονταν ἀπό τόν ἱερέα καί τούς ἱερούς τήν προηγούμενη ἡμέρα ἀπό τά μυστήρια καί πρόσφεραν τίς ὑπηρεσίεις τους κατά τίς τελετές καί τήν πομπή.

Ὁ γυναικονόμος ἦταν πρόσωπο μέ κύρος καί ἐπιβολή πού, μάλλον, ἐκλεγόταν ἀπό τοὺς Δέκα καί ὀρκιζόταν ἐνώπιον τῶν ἱερῶν, ἐκτελοῦσε δέ τὰ καθοριζόμενα ἀπὸ τὸ διάγραμμα καθήκοντα.

Ἱεροθύτες. Αὐτοὶ μετεῖχαν στὴν τελετὴ καὶ τὴν πομπή καί παραβρίσκονταν στὴν τέλεση τῶν θυσιῶν σάν ἐκπρόσωποι τοῦ κράτους.

Ἀγωνοθέτης, ὑπεύθυνος γιὰ τὴν τέλεση τῶν ἀγώνων. Ἡ παρουσία του κατὰ τὴν πομπή, φανερώνει ὅτι οἱ τελετές ἦταν συνδεδεμένες καί μέ τέλεση ἀγώνων.

Οἱ Πέντε πού εἶχαν τὴν οἰκονομικὴ διαχείριση τῆς ἐορτῆς, πού προτείνονταν ἀπὸ τὸ σύνολο τῶν ἀρχόντων, μεταξύ ἐκείνων πού εἶχαν περιουσία πᾶνω ἀπὸ ἓνα τάλαντο. Αὐτοὶ δέ πού τοὺς πρότειναν ἦταν καί ἐγγυητές, ἀφοῦ προσημειωνότανε ἡ περιουσία τους.

Ὁ Ἀργυροσκόπος, εἰδικὸς ὑπάλληλος πού ἐξέταζε καί ἐκτιμοῦσε τὴν γνησιότητα καὶ τὴν ἀξία τῶν νομισμάτων σέ σχέση μέ τὰ νομίσματα τῆς Ἀνδανίας. Στὴν τελετὴ μετεῖχαν καί πολίτες ἄλλων πόλεων πού ἔφερναν μαζί τους νομίσματα, αὐτὰ τὰ νομίσματα ἐξήταζε καί ἐκτιμοῦσε ὁ Ἀργυροσκόπος.

Ὁ Ἐπιμελητής: Ἀνώτερος οἰκονομικὸς ὑπάλληλος στὸν ὁποῖο ἔδιναν λεπτομερῆ λογαριασμό οἱ Πέντε γιὰ τὰ ἔσοδα καὶ ἔξοδα.

Ὁ Ταμίας: πρόκειται γιὰ τὸ Γενικὸ Ταμία στὸν ὁποῖο παραδίνονταν τὰ χρήματα δηλαδὴ τὸ ὑπόλοιπο ἀπὸ τὴ διαχείριση τῆς ἐορτῆς.

Νομοδεῖκτες: ἀντίστοιχοι τῶν νομοφυλάκων καὶ θεσμοφυλάκων τῶν ἄλλων πόλεων. Μεταξύ τῶν καθηκόντων τους ἦταν καὶ τὸ νὰ ἐπεξηγοῦν διατάξεις τοῦ διαγράμματος καὶ ἡ παροχὴ διευκρινήσεων.

Ἐκτός ἀπὸ τοὺς ἀναφερόμενους παραπάνω παράγοντες τῆς ἐορτῆς, ὑπάρχει καὶ ἓνα ἄλλο πλῆθος πολιτῶν πού ἐκλέγονταν κάθε χρόνο γιὰ νὰ προσφέρουν τιμητικὰ τίς ὑπηρεσίες τους κατὰ τὴν τέλεση τῶν ἐορτῶν: μυσταγωγοί, αὐλητὲς κιθαριστές, χορευτές καὶ ὅσοι πρόσφεραν ὑπηρεσία βοθθώντας τοὺς ἱερούς.

Ἀπὸ τὴν ὅλη ὀργάνωση φαίνεται ὅτι αὕτη ἦταν τέλεια καὶ ἄψογη.

Ἵπῃρχε τάξη καὶ εὐπρέπεια στίς ἐγκαταστάσεις μέ καθορισμένο τό χώρο καί τό σκοπό, ἄρτια διανομή τοῦ νεροῦ, ἄφογη λειτουργία τοῦ λουτροῦ, τάξη καί νομιμότητα στίς συναλλαγές, προστασία τοῦ περιβάλλοντος καί ἄμεση ἐκδίκαση καί τιμωρία τῶν παρανομούντων ἀπό πολυμελῆ δικαστήρια τῶν ἱερῶν.

Κατά τίς τελετές καί τήν πομπή ἐπικρατοῦσε πνεῦμα εὐπρέπειας καί σεμνότητος, ὅπως προκύπτει ἀπό τίς διατάξεις τοῦ διαγράμματος πού καθόριζαν τήν ἀπλή ἐνδυμασία καί ἀπαγόρευαν τή χρήση στολιδιῶν, κοσμημάτων καί καλυντικῶν.

Δείγμα ἀγαθῆς καί ἐνάρετης διοικήσεως ἀποτελεῖ ἡ δημόσια ἀνάγνωση τοῦ ἀπολογισμοῦ τῆς διαχειρήσεως τῶν ἐσόδων καί ἐξόδων τῆς ἐορτῆς. Ἡ ὑπαρξη ἀνθρωπιστικοῦ πνεύματος προκύπτει ἀπό τό ὅτι ἐπέτρεπαν νά συμμετέχουν στίς ἐορτές καί οἱ δούλοι, μαζί μέ τοὺς ἐλεύθερους πολίτες, καθὼς καί μέ τήν εὐκαιρία πού δινόταν στοὺς δούλους νά καταφύγουν σάν ἱκέτες στό ἱερό, γιά νά ἀπαλλαγοῦν, μετὰ ἀπό κρίση τοῦ ἱερέα, ἀπό σκληρό κύριο, γιά νά δωθοῦν σέ ἄλλον.

Ἡ ὅλη ὀργάνωση τῆς διοικήσεως τῆς πόλεως, παρότι ἦταν ὑπό τήν ἐπικυριαρχία τῶν Ρωμαίων, ἦταν καθαρὰ δημοκρατική. Ἡ ἐξουσία προερχόταν ἀπό τοὺς πολίτες, πού ἦταν ὀργανωμένοι σέ σῶμα, τήν Ἐκκλησία τοῦ δήμου, πού ἐκλέγει τό διοικητικό σῶμα τῶν Δέκα ἀπό ὅλους τοὺς πολίτες, μετὰ ἀπό πρόταση ὅλων τῶν ἀρχόντων καί ὅποιου πολίτη θέλει. Ὁ δῆμος ἐπίσης ἐκλέγει τοὺς Πέντε οἰκονομικούς διαχειριστές τῆς ἐορτῆς ἀπό πολίτες πού ἔχουν μεγάλη περιουσία.

Μέ τήν τέλεια αὐτή ὀργάνωση καί μέ τίς λεπτομερεῖς διατάξεις τοῦ διαγράμματος τῆς ἐπιγραφῆς, ἐτελοῦντο τά μυστήρια καί οἱ τελετές στίς ὁποῖες ἔπαιρνε μέρος πολὺς κόσμος. Οἱ γιορταστικές αὐτές ἐκδηλώσεις κρατοῦσαν πολλές μέρες, ἀρχίζαν μέ τή θυσία δυό λευκῶν προβάτων, ἐπακολουθοῦσε ἡ πομπή πού πῆγαινε στό ἱερό ἐκεῖνο μέρος τοῦ Καρνείου ἄλλους πού βρισκόταν τό ἱερό, στὸν «Λύκου δρυμόν» ὅπου γίνονταν οἱ μυστηριακές τελετές. Τελείωναν δέ οἱ ἐκδηλώσεις μέ τό Ἱερό δεῖπνο στό ὁποῖο ἔπαιρναν μέρος, ὅλοι ὅσοι κουράστηκαν, γιά νά ὀργανώσουν τίς τελετές καί φρόντισαν νά γίνουν ὅλα τέλεια.

Στίς ἐνδιάμεσες μέρες γίνονταν διάφορες ἐκδηλώσεις (καθαρμοί, ἀγῶνες κ.λ.π.).

Στίς γιορταστικές αὐτές ἐκδηλώσεις ἡ συμμετοχή μεγάλου πλήθους ἐλευθέρων πολιτῶν καί δούλων, τόσο ἀπό τήν πόλιν τῆς Ἀνδανίας, ὅσο καί ἀπό ἄλλες πόλεις, φανερώνει εἰκόνα λαμπρῆς διοικητικῆς καί κοινωνικῆς ὀργάνωσης, καλὴ οἰκονομικὴ κατάσταση τῶν κατοίκων, πνεῦμα ἁρμονι-

κῆς συνύπαρξης καὶ ἡρεμῆς καὶ ἀμέριμνης διαβίωσης. Τῇ ζωῇ αὐτῇ τῶν κατοίκων τῆς Ἀνδανίας δὲν φαίνεται νὰ ἐπηρέαζε οὔτε στὸ ἐλάχιστο ἡ ἐπι-κυριαρχία τῶν Ρωμαίων, ἀφοῦ ἄλλωστε δὲν ἀναφέρονται καθόλου στὴν ἐπιγραφὴ. Τὸ μόνον στοιχεῖο γιὰ τὴ Ρωμαιοκρατία εἶναι ἡ ἀναφορὰ τοῦ 55ου ἔτους πού συμπίπτει μὲ τὸν ἐπόμενον χρόνον ἀπὸ τὴν ἀναγραφὴ τοῦ διαγράμματος στὶς πλάκες. Τὸ 55ο ἔτος ὑπολογίζεται ἀπὸ τὸ ἔτος 146 πού καταστράφηκε ἡ Κόρινθος ἀπὸ τοὺς Ρωμαίους (146-55=91 π.Χ.). Ἡ ἐπιγραφὴ χαράχτηκε τὸ 92 π.Χ. καὶ ἀπὸ τὸ ἐπόμενο ἔτος 91 π.Χ. ὁ Μνασί-στρατος παραχωροῦσε τὰ δικαιώματα στὴν πόλιν τῆς Ἀνδανίας.

Σιγά-σιγά οἱ τελετές αὐτές τῆς Ἀνδανίας, πῆραν Παμμεσσηνιακὸ χα-ρακτήρα καὶ ἀργότερα ἔρχονταν προσκυνητές ἀπὸ ὅλη τὴν Πελοπόννησο. Τίς τελετές αὐτές τῆς Ἀνδανίας τίς ἐξύψωσε ὁ Ρωμαῖος αὐτοκράτορας Ἀν-δριανος (117-138 μ.Χ.), πού ἱδρυσε καὶ ἀγῶνες μὲ Πανελλήνια προβολή καὶ μὲ Ἑλλαδάρχη, ὅπως προκύπτει καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφὴ πού βρέθηκε σὲ στρογγυλὴ βάση ἀγάλματος τοῦ Ἑλλαδάρχη Τιβερίου Κλαύδιου Κρισπιανοῦ, ὅπως πρὶν ἀνω ἀναφέρθηκε.

Ὁ Ἑλλαδάρχης ἐκλεγόταν ἀπὸ τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων πού ἔπαιρναν μέρος καὶ πού ἀποτελοῦσαν τὸ Συμβούλιο τῶν Πα-νελλήνων, πού διηύθυνε τοὺς ἀγῶνες. Οἱ πανελλήνιοι αὐτοὶ ἀγῶνες γινόν-τουσαν μετὰ τίς Ἱερές Τελετές καὶ τὰ Μυστήρια καὶ μάλιστα μεγαλόπρε-πα. Ὁ Παυσανίας πού ἐπισκέφτηκε τὴν Ἀνδανία κατὰ τὸ 160 μ.Χ. φαίνε-ται ὅτι παραβρέθηκε στὶς τελετές τῶν Μυστηρίων καί, θαυμάζοντάς τες, τίς χαρακτηρίζει σὰν ἰσάξεις τῶν Ἐλευσινίων, ἀποφεύγε ὅμως νὰ μιλήσει μὲ λεπτομέρειες, γιατί, σὰν μυημένος πού ἦταν, δὲν τοῦ ἐπιτρεπόταν νὰ ἀνα-φέρεται σὲ λεπτομέρειες.

Δὲν ξέρουμε μέχρι πότε τελοῦντο αὐτές οἱ τελετές, γεγονός πάντως εἶ-ναι, ὅτι, μὲ τὴν ἐξάπλωση τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ τὴν ἀναγνώρισή του σὰν ἐπίσημης θρησκείας, σταμάτησαν καὶ οἱ ἱερές τελετές τῆς Ἀνδανίας.